付 属 資 料

1. 要請書（西文）

Ministerio de Relaciones Exteriores

SSRE/DOI/CT/L/Nº 3654

REF.: TRANSMITIR APOYO OFICIAL.

EL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES saluda atentamente a la EMBAJADA DEL JAPON en ocasión de transmitir el apoyo oficial otorgado por el Gobierno de la República del Paraguay a la solicitud del Ministerio de Agricultura y Ganadería (MAG), en contar con la cooperación técnica del Gobierno del Japón para la elaboración de un "ESTUDIO PARA LA PRESERVACION DEL MEDIO AMBIENTE, DESARROLLO AGROPECUARIO SOSTENIBLE Y DISMINUCION DE LA POBREZA", en el marco de dicho Programa.

El objetivo del mismo es elevar los niveles de ingresos de los pequeños productores, a través del desarrollo de sistemas de producción sustentable que estén en armonía con el medio ambiente el cual debe ser preservado.

EL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES hace propicia la oportunidad para reiterar a la EMBAJADA DEL JAPON las expresiones de su consideración más distinguida.

Asunción, 22 DIC 1992

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES · Vice Ministro ·

A LA
EMBAJADA DEL JAPON
C I U D A D
fl/

SOLICITUD DE COOPERACION AL GOBIERNO DEL JAPON

ESTUDIO PARA UN PROGRAMA GLOBAL DE COOPERACION AL PEQUEÑO PRODUCTOR

PARA LA PRESERVACION DEL MEDIO AMBIENTE, DESARROLLO AGROPECUARIO SOSTENIBLE Y DISMINUCION DE LA POBREZA

NOVIEMBRE DE 1992

MINISTERIO DE AGRICULTURA Y GANADERIA

REPUBLICA DEL PARAGUAY

CONTENIDO

I. ANTECEDENTES

1.. Situación General del País

2. Estrategia de Desarrollo

3. Situación Agropecuaria y Medio Ambiental

4. Necesidad de apoyo al pequeño productor

II. RAZONES POR LA QUE SE SOLICITA AL GOBIERNO DEL JAPON

III. OBJETIVOS DEL ESTUDIO

1. General

2. Específicos

IV. SITUACION ACTUAL DEL AREA DEL ESTUDIO

V. LINEAMIENTO BASICO DEL ESTUDIO

VI. RESUMEN DEL ESTUDIO

VII. CRONOGRAMA DEL ESTUDIO

VIII. SISTEMA DE EJECUCION

IX. MATERIALES DE REFERENCIA

I. ANTECEDENTES

1. Situación General del País

La República del Paraguay es un país mediterráneo y está localizado en el centro del continente Sudamericano, posee una superficie total de 406.752 Km2. y cuenta con acceso al mar mediante los ríos Paraná y Paraguay a través del territorio argentino, unos 1600 Km. al sur. Por tierra tiene acceso al puerto de Paranaguá (Brasil) a 1.200 Km. al este.

El territorio paraguayo se caracteriza por una amplia topografía ondulada. Si bien posee algunos plegamientos como las cordilleras de los Altos, no posee montañas. Siendo el más elevado de aproximadamente 830 m.s.n.m.

El país está dividido, por el Río Paraguay, que atraviesa el territorio nacional de norte a sur, en dos regiones ecológicas bien diferenciadas, la Región Oriental y Occidental.

La Región occidental (Chaco) es una planicie y tiene una superficie de 246.925 Km2. (aproximadamente 60 % del país), la población es de 57.000 personas (aproximadamente 2 % del país), donde se desarrollan las actividades ganaderas en forma extensiva, excepto en las colonias menonitas. Esta Región tiene un potencial para el desarrollo agropecuario en el futuro.

La principal zona agrícola del Paraguay está ubicada en la zona Este del país (Región Oriental) con una superficie de 159.829 Km2. (aproximadamente 40 % del país) agrupa al 98 % de la población, desarrollándose en ella la mayor parte de las actividades económicas del país.

La precipitación promedio de la Zona Sur-este de la Región Oriental en la frontera con el Brasil, es de aproximadamente 1800 mm/ano, sin embargo en el chaco paraguayo, frontera Nor-oeste con la Argentina, la precipitación es de apenas 400 mm/año.

La temperatura promedio de la Región Oriental es de 21 Cº y en la Región Occidental es de 24 Cº. La evapotranspitación de la Región Oriental es de 1100 mm/año,y en la Región Occidental es de 1500 mm/año.

El balance hídrico señala que en la Región Oriental la precipitación es mayor que en la Región Occidental. Sin embargo la evapotranspiración es menor.

La población del país, según el ultimo censo de población y vivienda (1992), es de 4.100.000 habitantes, con una tasa anual de crecimiento del 3,1 %.

En la capital Asunción y alrededores, la población es de aproximadamente 1.000.000. de habitantes en donde se registra un alto aumento anual de inmigrantes provenientes de las Zonas Rurales.

Políticamente el país esta dividido en 19 Departamentos de los cuales 14 de ellas se encuentran en la Región Oriental y 5 en la Región Occidental. Los Departamentos a su vez se dividen en distritos de las cuales 43 corresponden a la categoria de municipio. Los distritos a su ves se dividen en Compañias.

2. ESTRATEGIA DE DESARROLLO

La economía del país hasta 1988 ha venido creciendo en forma muy lenta. En los últimos 3 años debido a factores climáticos adversos, la producción Agrícola ha tenido una tasa de crecimiento económico de apenas 3 % el cual representa un tasa de crecimiento agrícola muy bajo.

La economía del país se basa principalmente en la producción y exportación de dos rubros principales: algodón y soja. La balanza comercial disminuyó en los últimos años, causado, entre otros, a la disminución de la producción agrícola (debido a factores climáticos adversos) y a la baja de los precios del Mercado Internacional.

Por estas razones el Plan Nacional de Desarrollo está dirigido hacia el fortalecimiento del Sector Agropecuario y forestal.

Además de lo arriba mencionado, el país atraviesa por otros acusiantes problemas como: la falta de diversificación de rubros agrícolas, escaso desarrollo de las agroindustrias, bajo aprovechamiento de la energía eléctrica, baja captación de inversiones extranjeras.

Por ello el país necesita diversificar la producción agrícola para la exportación y para ofrecer materias primas para la agroindustria de tal forma a entrar a competir con éxito en el Mercado Común del Sur (MERCOSUR), que si inicia a partir de 1995.

La política económica tiene como objetivo el control de la inflación. En año 1991 la inflación del país fue de 11,8 % situándose en el lugar más bajo entre todos los países latinoamericanos.

Para el sector agropecuario, se definió los Lineamientos de Política Agraria, que fué elaborado en diciembre de 1991, en el cual se menciona como acciones más importantes el apoyo al pequeño productor, la diversificación de rubros agropecuarios y la conservación del Medio Ambiente.

3. SITUACION AGROPECUARIA Y MEDIO AMBIENTAL

(1) Agricultura

La agricultura ocupa el 26 % del PIB constituyéndose la principal fuente generadora de ingresos del país: las divisas provienen de las exportaciones de soja y algodón principalmente.

Las fincas con menos de 20 hectáreas generalmente de pequeños productores, representan el 81 % del total de fincas del país (248 mil fincas), según los datos del Censo Agropecuario de 1991.
Cabe destacar que el patrón de cultivo del pequeño productor es el algodón como cultivo de renta y para consumo la mandioca, poroto, maíz y otros. El problema de pobreza se basa principalmente en la limitada producción debido al tamaño de las fincas y al excesivo uso del suelo sin prácticas de conservación.

El 79 % de los productores están por debajo del nivel de pobreza (aproximadamente un millón de personas).
Los pequeños productores tienen en general bajos niveles de ingresos, inferiores a los 2000 US$ por año.

En el lapso de 10 años (1975 - 1985) tanto la soja como el algodón había aumentado la producción en 5 veces y el área de cultivo en 4 veces. Sin embargo en los últimos 3 años,

la producción agrícola ha estado decreciendo en forma continua, debido a factores climáticos y a la baja de los precios de mercados internacionales, razón por la cual a partir de 1992 el algodón fue subsidiado por el Gobierno, debido a que representa el único rubro rentable para el pequeño productor.

(2) Ganadería

El sector ganadero en 1990 ocupaba el 7,5 % del PIB, donde la mayor parte corresponde a la producción de ganado bovino. Las exportaciones. de productos de orígen ganadero del año 1973 ocupó el 32 % y en 1991 apenas el 7,5 %, teniendo una disminución bastante considerable.

(3) Deforestación y Medio Ambiente

El área boscosa ha venido disminuyendo, en los últimos años, a un ritmo de deforestación de aproximadamente 500.000 has. por año, en la región oriental de Paraguay. Esto se debe, principalmente a la gran presión que ejercen los campesinos sin tierra sobre las grandes propiedades, obligando a los dueños de los mismos a talar y quemar sus bosques (plantando pasturas) para evitar el problema de la invasión.

Los suelos son utilizados por 3 a 5 años,hasta agotar su fertilidad natural para luego abandonarlos y buscar otras tierras, invadiendo las grandes propiedades, aumentando así la deforestación y erosión de los suelos.

4. NECESIDADES DE APOYO AL PEQUEÑO PRODUCTOR.

Se denomina Pequeño Productor al que tiene menos de 20 Has. de tierra, el cual representa aproximadamente 266.000 familias, 83 % del total de productores del país. En los últimos años la situación se ha vuelto aún más crítica, especialmente en los aspectos sociales y productivos en forma inmediata y efectiva.

(1) El anterior gobierno se caracterizó por la falta de asistencia integral al pequeño productor, inclusive para el agricultor sin tierra, debido a esto están ocurriendo casos de ocupación ilegal de propiedades por parte de campesinos que no tienen tierras.

Otro fenómeno adverso que se presenta en los asentamientos es la rápida minifundización debido al fraccionamiento sucesorio y generalmente simétrico de las fincas, trayendo como consecuencia la sobreexplotación de los recursos naturales y la erosión de los suelos. Esto obliga a los agricultores a abandonar sus tierras, generando nuevos agricultores sin tierra.

Para preservar el medio ambiente como ser las áreas boscosas y tierra, se debería apoyar integramente al pequeño productor para que pueda establecerse en su tierra propia y de esa forma mejorar el nivel de vida.

(2) El Algodón es el único cultivo rentable para el pequeño productor. En los últimos años la rentabilidad proveniente del algodón ha disminuido debido a que el precio internacional del mismo, decrecio notablemente. A eso se suma la baja calidad del cultivo y las malas condiciones climáticas reinantes. Por esta razón a partir de 1992 el Gobierno Nacional ha introducido un sistema de subsidio para este rubro.
Los agricultores reclaman al gobierno la necesidad de diversificación de rubros, para mejorar los ingresos.

Este problema no puede ser solucionado solamente desde el punto de vista de la producción, sino también tiene que pensarse en el mercado y la comercialización en forma conjunta.

(3) Además se debe pensar en que los pequeños agricultores serán fuertemente afectados por la competencia de los países vecinos, al entrar en vigencia el MERCOSUR en el año 1995 y por la cual se debe tomar medidas para fortalecer a los mismos.

En el caso de que no se tome las correctas medidas de fortalecimiento de la capacidad productiva de los agricultores, podría ocurrir una gran inmigración desde las zonas rurales a la ciudad.

(4) De todas maneras, para un desarrollo agropecuario sostenible, en el que pequeño productor tome en consideración el medio ambiente, será necesario capacitar a los agricultores con tecnologías de producción basadas en el correcto manejo de los suelos principalmente y en la conservación de los recursos naturales en su conjunto, para ayudarlos a vivir mejor, aunque el tamaño de la finca sea pequeña. Además se debe tomar en cuenta los compromisos que el Gobierno asumió ante la cumbre de la tierra, RIO 92, en que se destaca la preservación del medio ambiente, y la disminución de la pobreza.

La Política Nacional prioriza el apoyo al pequeño productor a pesar de que es un tema muy complejo y hay muchas dificultades. Si bien el Gobierno los apoya a través de diversas acciones, existen muchas limitantes, por cuya razón se hace necesaria contar con la cooperación externa, y de ser posible la del Gobierno del Japón, a través de la integración de la Cooperación Técnica y Financiera.

II- RAZONES DE LA SOLICITUD AL GOBIERNO DEL JAPON.

El Ministerio de Agricultura y Ganadería se encarga del desarrollo agropecuario del país, encontrándose algunos segmentos de los productores que necesitan con más urgencias apoyo de orden productivo, económicos y sociales para elevar su nivel de vida. Algunos logros positivos se obtuvieron con aportes de la cooperación externa.

A partir de ahora es necesario dar más énfasis en la ayuda dirigida al pequeño productor, basado en todo lo que se ha mencionado anteriormente.

Por esta razón en el mes de julio de 1992, el Gobierno del Paraguay ha solicitado al Gobierno del Japón un PROGRAMA GLOBAL DE COOPERACION AL PEQUEÑO PRODUCTOR para la preservación del medio ambiente, desarrollo agropecuario sostenible y disminución de la pobreza.

Esta solicitud incluye la Cooperación Técnica para llevar a cabo el contenido del PROGRAMA GLOBAL y los proyectos prioritarios en base a la integración de las cooperaciones técnicas y financieras.

III- OBJETIVOS DEL ESTUDIO

1. General

El estudio tiene como objetivo general elevar los niveles de ingresos de los pequeños productores, a través del desarrollo de sistemas de producción sustentables que estén en armonía con el medio ambiente el cual debe ser preservado.

2. Específicos

- Mejorar la productividad de las actividades agronómicas y de los sistemas de producción.
- Disminuir la pobreza en el área rural.
- Promover el desarrollo de la mujer rural.
- Desarrollar técnicas conservacionistas de los recursos naturales.
- Propender a la diversificación productiva.

IV- SITUACION ACTUAL DEL AREA EN ESTUDIO

La Región Oriental fue elegida como área de estudio, con una superficie de 159.829 Km². (aproximadamente 40 % del país), el cual concentra al 98 % de la población; desarrollándose en ella la mayor parte de las actividades económicas del país.

La zona del Bajo Chaco en la Región Occidental, está recibiendo la cooperación del JICA mediante los trabajos de estudios para elaborar el Plan de Desarrollo Agropecuario de la Región.

1. COMPARACION ENTRE LA REGION ORIENTAL Y EL RESTO DEL PAIS.

	R. Oriental (a)	Total del País (b)	Porcentaje país (a/b)
Nº de Productores	300,523	307.221	98
Porcentaje de aumento de productor durante los últimos años.	23,2 %	23,4 %	-----
Porcentaje de aumento de la superficie cultivada durante los últimos 10 años.	10,7 %	8,6 %	-----

TENENCIA DE TIERRA POR TAMAÑO

Hectáreas	0-5	5-10	10-20	20-100	100-500	500 1000	1000..
R. Oriental	179,388	58,516	20,678	11,246	2,354	351	370
(%) *	66	21	8	4	1	0,1	
Todo el País %	40	22	21	13	2	1	1

* Número de Familias.

(2) SITUACION DEL PEQUEÑO PRODUCTOR EN LA REGION ORIENTAL

- PRODUCCION

PRODUCTOS	NRO DE PRODUCTORES					SUPERFICIE (HA)					PRODUCCION (TON.)				
	TOTAL	PEQUEÑOS		*OTROS		TOTAL	PEQUEÑOS		*OTROS		TOTAL	PEQUEÑOS		*OTROS	
	NRO	NRO	%	NRO	%	HA	HA	%	HA	%	Tn	Tn	%	Tn	%
ALGODON	199.156	162.962	96,2	26.193	13,8	402.849	293.704	72,7	110.145	27,3	6191447	450.867	72,8	168.580	27,2
SOJA	26.717	14.624	54,7	12.093	45,3	552.455	51.163	9,3	501.292	90,7	1.032.311	95.478	9,2	936.833	90,8
CAÑA DE AZUCAR	29.289	23.138	79,0	6.150	21,0	54.065	28.917	52,5	25.148	46,5	2.742.168	1.436.814	52,4	1.305.355	47,6
MAIZ	221.529	177.355	80,1	44.174	19,9	242.545	142.816	58,9	99.729	41,1	400.268	214.013	53,5	106.355	46,5
MANI	44.341	36.976	83,2	7.465	16,8	15.249	11.823	77,5	3.426	22,5	14.750	11.208	76,0	3.542	24,0
POROTO	102.115	86.597	84,8	15.518	15,2	46.666	35.194	75,4	11.472	24,6	40.166	29.973	74,6	10.193	25,4
ARROZ DE RIEGO	1.433	798	55,7	635	44,3	10.711	844	7,9	9.867	92,1	33.917	2.347	6,9	31.570	92,1
HORTALIZAS (MAS DE 500 M2)	4.989	4.259	87,1	630	12,9	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
BOVINOS	222.951	182.113	81,7	40.838	18,3	5.237.892	1.174.555	22,4	4.063.337	77,6	-	-	-	-	-
POLLO	269.791	229.791	85,2	40.000	14,8	11.109.231	7.997.256	72,0	3.111.975	28,0	-	-	-	-	-

*MEDIANOS Y GRANDES PRODUCTORES

- EDUCACION : PRIMARIA COMPLETO(90%).
SECUNDARIA HASTA 3er CURSO(6%),HASTA 6to CURSO(3%).
UNIVERSITARIO(1%),EL RESTO NO SE TIENE DATOS.

(3) ASISTENCIA TECNICA EN LA REGION ORIENTAL (número de productor de la Región Oriental 300,523)

- Número de agricultores asistidos por el SEAG	19,666 (7 %)
- Número de agricultores asistidos por el CAH	2,000 (1 %)
- Número de agricultores asistidos por el BNF	6,165 (2 %)

(4) ORGANIZACION EN LA REGION ORIENTAL

- Número de socios de cooperativas	14,396 (5 %)
- Número de comités agrícolas	9,153 (3 %)
- Número de comités vecinales	7,188 (2 %)
- Número de otros	10,052 (3 %)
TOTAL	40,989 (14%)

Fuente: Censo Agropecuario 1991.

V- LINEAMIENTOS BASICOS DEL ESTUDIO

1. Se elaborará planes y proyectos concretos para el pequeño productor a través de la integración efectiva de las cooperaciones técnicas y financieras.

   En el caso de la Cooperación Técnica se debería considerar la coordinación con CETAPAR (JICA).

2. Se elaborarán planes a través de sistemas participativos que permitan a los beneficiarios colaborar en los trabajos de elaboración de los mismos.

3. Se elaborarán programas para desarrollar nuevos rubros que tengan mercados seguros, mediante proyectos modelo.

4. El plan de cooperación tomará en cuenta la investigación, multiplicación de semillas, extensión, comercialización, industrización hasta el mercado, inclusive el equipamiento requerido para la ejecución de los trabajos del desarrollo rural.

5. Considerará, la ayuda a los medianos productores rurales en forma conjunta, toda vez que los recursos del Plan lo permitan.

6. Se elaborará un programa que pueda compatibilizar el desarrollo rural y la preservación de los recursos naturales.

7. Se elaborará un programa que asegure la participación de las mujeres rurales.,

8. Se elaborará un programa de generación de empleo intensivo inclusive agro-industrial.

9. Se elaborará un programa. de utilización de nuevas tierras para los asentamientos y además se considerará la posibilidad de aprovechamiento de las zonas bajas y suelos degradados, a través del uso de tegnología adecuada.

VI. RESUMEN DEL ESTUDIO

1. FLUJOGRAMA DEL ESTUDIO

A. DIAGNOSTICO

Recolección de información sobre áreas, producción y rendimientos actuales y potenciales, número de productores, maquinarias y equipos, stock animal etc. mediante análisis del Censo Agropecuario 1991.

Inventario y situación actual de programas y proyectos regionales.

Análisis institucional de los organismos que participan en el Desarrollo Rural.

- Agencias del SEAG.
- Cooperativas.
- Otros.

Evaluación de las demandas para el desarrollo.

- Necesidades de productores, agroindustriales, comerciantes y exportadores.
- Análisis de mercados por rubros principales actuales y potenciales.

B. ELABORACION DEL PROGRAMA

Objetivos generales y específicos.

Elaboración de metas por zonas.

Elaboración de proyectos para las diferentes zonas.

Priorización de los proyectos y ejecución. Nivel operativo.

Elaboracion de un Programa Global para el Pequeño Productor.

2. CONTENIDO DEL ESTUDIO

A. Primera Fase: Recolección de datos existentes y análisis

a. Estudio del Plan Nacional de Desarrollo, plan agropecuario y medio ambiente, inventario y situación actual de programas y proyectos regionales.

b. Estudio de datos metereológicos.

c. Estudio socio-económico.

d. Estudio agro-económico, número de productores, ingreso, tenencia de tierra, asentamiento.

e. Estudio de la situación del medio ambiente y de los recursos naturales (deforestación, erosión).

f. Estudio de comercialización, transporte y mercado.

g. Estudio de las infraestructuras para desarrollo rural.

h. Análisis del Censo Agropecuario 1.991.*

B. Segunda Fase: Análisis Institucional de las organizaciones que participan en el Desarrollo Rural y Evaluación de las Demandas.

a. Levantamiento de datos mediante diagnóstico participativo a través de: (encuestas).

- las agencias de SEAG;
- las cooperativas agrícolas,
- escuelas agropecuarias;
- otros.

b. Clasificación de las zonas de desarrollo, en base a las condiciones agroecológicas.

c. Evaluación de los proyectos que presentarán las instituciones participantes.

d. Elaboración del borrador de Programa de Sistemas de Producción.

e. Análisis de mercados por rubros principales actuales y potenciales de las zonas de desarrollo.

C. Tercera Fase: Elaboración del programa.

a. Fijacion de los objetivos generales y especificos;

b. Establecimiento de las metas de los programas y subprogramas, por zonas.

c. Elaboración del sub-programa para el desarrollo.

- sistema de producción.
- sistema de investigación y extensión.
- sistema de comercialización.
- sistema de reforestación.
- sistema de infraestructura para el desarrollo rural.
- estimación de costos.
- estudios socio-económicos.

d. Establecimiento de prioridades de los sub-programas.

e. Identificación de los requerimientos para la ejecución de los subprogramas de apoyo al pequeño productor.

- Programa de asistencias técnicas necesarias.

  - Cooperación Técnica del tipo de proyecto
  - Mini - proyectos
  - Envío de expertos individual
  - Voluntarios
  - Estudio de desarrollo

- Requerimientos financieros.
- Otros.

VII. CRONOGRAMA DEL ESTUDIO

El estudio se ejecutará a partir del año 1993, y tendrá una duración de 18 meses.

VIII. SISTEMA DE EJECUCION

La coordinación del estudio estará a cargo del Gabinete Técnico del Ministerio de Agricultura y Ganadería, y la ejecución tendrán a su cargo las siguientes instituciones.

- Direcciones del Ministerio de Agricultura y Ganadería (MAG).
- Instituto de Bienestar Rural (IBR).
- Banco Nacional de Fomento (BNF).
- Crédito Agrícola de Habilitación (CAH).
- Dirección de Caminos Rurales, Ministerio de Obras Públicas y Comunicaciones (MOPC).
- Ministerio de Salud Pública y Bienestar Social (MSPyBS)
- Otros.

IX. MATERIALES DE REFERENCIA EXISTENTES

1. Diagnóstico. Programa Global para el Pequeño Agricultor Setiembre de 1991/MAG.

2. Programa Global para el Pequeño Agricultor. Noviembre de 1991/MAG.

3. Informe sobre la Primera Ronda de Concertación para la Diversificación Agropecuaria. Marzo 1992/MAG. y MIC.

4. Censo Agropecuario, 1991/MAG.

5. Cooperación financiera de FIDA, Fondo para Desarrollo del Campesino. Setiembre de 1992.

2．要請書（和文仮訳）

日本政府への技術協力要請書

環境保全・持続的農牧開発・貧困改善のための
小農支援グローバルプログラム調査

１９９２年　１１月

パラグアイ共和国

農　牧　省

目次

I　まえがき
　1　パラグアイの概況
　2　国家開発計画
　3　農牧業及環境の概要
　4　小農支援の必要性

II　日本政府への要請理由

III　調査の目的
　1　全般的な目的
　2　具体的な目的

IV　対象地域の概要

V　調査の基本方針

VI　調査の概要

VII　調査期間

VIII　パ側の実施機関

IX　関係資料

I まえがき

1 パラグアイの概況

パラグアイは南米大陸の中心に位置した内陸国で国土面積は 406.752 km². である。このため大平洋に出るためには、パラナ河からラプラタ河へアルゼンチン内を通り 1.600 km. 南下するか、陸路としては東方のブラジルのパラナグア港まで1.200km.の道のりである。

国土の特徴としては、平坦な地形が国土の殆どを支配しており、最高地点でも海抜は 830m.である。 国の中央には北から南へパラグアイ河が貫流し、この河により、はっきりと地域が二つに分けられる。

西部のチャコ地方は、面積が 246.925 km². (国土面積の 60 %)で、全体が殆ど平坦である、人口は 57.000 人 (全人口の 2%)で、一部のメノニータ移住地を除くと他は粗放な牧畜が行われており、今後の開発が期待される。

東部地域は面積が 159.827km² (国土面積の 40%) あり、全人口の 98%がこの地域に集中し、殆どの経済活動もこの地域で行われている。

降雨量の一般的傾向は、南東部のブラジル国境地域では 1.800 mm./ 年あるが、西部地域に行くに従い降雨量が減少しチャコ北西部のアルゼンチン国境ではわずか440 mm./年となる。

平均気温は東部地域が 21° C.であるのに対し西部地域では 24° C.と変化し、蒸発散量も東部地域が 1.100 mm./ 年に対いし西部地域では 1.500 mm./ 年と増大する。 このように水文バランスは、東部地域では降雨量の方が多いが、西部地域では逆に蒸発散量の方が大きくなっている。

人口は1992年実施されたセンサスによると 410万人であり、年間 3.1% と高い人口増加率となっている。 首都アスンシオンは、近郊を含め 100万人といわれ、年々、農村部から貧しい人達が流入していると言われている。

行政区分は東部地域で14の県、西部地域で 5県、計19県から成り立っている。 県の下にディストリートと呼ばれる市又は村のような組織があり、その内43ディストリートは市の分類となっている。 ディストリートの下にはコンパニアが置かれている。

2 国家開発計画

国家経済は1988年まで順調に伸びてきたが近年、天候不順による農業の不振により過去3ヶ年の平均成長率は 3.0% と低くなっている。

当国の経済は、基本的に綿花と大豆の生産及び輸出に依っている。 輸出入のバランスは、近年の天候不順による不作、国際価格の低迷から外貨準備高が少なくなってきている。

このことから、国家開発計画は農牧業及び林業の管化を目視している。

又、当国は、作物多様化の遅れ、農産加工業の不足、電力の不十分な活用、外国からの投資、不足等の問題を抱えている。

これら問題を解決し、1995年から始まる南米共同市場(MERCOSUR)において十分競争できるような輸出作物の多様化及び農産加工業振興のための原材料供給を促進する必要がある。

経済政策の目を引くのは徹底したインフレ抑制策で、1991年には南米諸国の中では驚異的と迄思われる 11.8%の物価上昇率に留めた。

農牧業の政策としては、1990年12月に策定された農業政策がある。 この中で、小農支援、作物の多様化、環境保全の３本柱を重点項目としている。

3 農牧業及び環境の概要

(1) 農業

農業部門は国内総生産の約 26.0%を占める当国の基幹産業となっている。

大豆及び綿花は二大輸出産品となって貴重な外貨収入源となっている。 20ha以下の土地所有は、一般的に小農(266.000農家) と言われ全農家数の 83%を占めている。 (1991センサス) 小農の栽培作物は換金用として綿花、自家消費用としてキャッサバ、ポロト豆、トウモロコシ等を栽培している。

貧困の問題は、特に土地所有面積が少ないこと及び土壌保全を行わない収穫農業に起因する生産性の低さが根底にある。 全農民の79%(約 100万人) は貧困ライン以下のレベルにある。 小農の収入は、一般的に 2.000US$ 以下と極めて低いものとなっている。 75年から85年までの10年間は特に綿花、大豆の生産拡大が著しく、両作物とも生産量は約 5倍、作付面積は約 4倍となった。 しかし、89年以降天候不順及び国際価格の低迷により3 年連続に不作であったことから、特に小農唯一の換金作物である綿については1992年に政府の補助金支出が決定された。

(2) 牧畜

牧畜部門は1990年において国内生産の1.5%を占め、牛肉が中心である。 輸出は1973年には 32%を占めていたが、1991年には7.5%まで低落した。

(3) 森林伐採及び収穫

近年、森林の減少が著しく、当国東部地域では、年間50万haにも及ぶ森林が伐採され

培
穀地）そ
焼草い、森林伐
焼牧行
る後
より、
に
採
（その冠
伐れ
林入
火
森
法採、農
不伐収
民森間
農な
し要
な必
地不
土に
て
とが、者
し農焼の
主者は農
農民大
は、農農大
小の
て
た。他
した
と恐
因をあ
原入で
の侵め放
こ法たを
ジョ
不る地
のい土
ーらてロ
る。
い、行やと
てやをの採

(4) 小農民と言われているのは20Ha以下の土地所有農民で約26万 6千戸、ら
支援に数小を統様っジ林が雑及年ら請同 GNP低へのをがある。
の農業政策に前ろ 83%）か実政民 引のよ金条衛対いる。
農国 を要で置に前ろ
の当の農早いにたよ。ン全きの気め府で場が市場が県小官必要で
農設農年支援制にロ 向農低め民い米一合には協援に会ある
支的家 農長のるエ の小貧た農資南が場とにな更国際が
援に数小を統様っジ林が雑及年ら請同 GNP低へのをがある。
戸、ら 小①年める。の小貧た農資南が場とにな更国際が
89始発い水 準②品の るそう、③国の④的緒能 首く土すが力助 1992年 6月取
当分 本一可 る必

政府の政策は、難しいテーマが高いプライオリティを置いている。
現在のため、保有可能な予算制約の中で小農対策に援助を小農に行っている。
こたいと考えている。日本政府の技術、経済の協力を連係させた効果的な小農対策を進め

II 日本政府への要請理由

農業生産性向上のための、生産援助
牧省は、当国門出お改名 農改善に 援助が必要な農門支援対象水準は、外から支援的な農
性、経済、いた社結支貧請かに 牧善に 援助がある。 ような政府に援して生活の国小農持続的な
を点て当開宣を明 開支 いて約述の年ーたこ要請 民のつの生い琵琶「J」の協力を具体的な協力
牧本発調容 発援 今と小化、計画 当し、 援助 ある小農 民に援して活要請 水は性環境保全、持続的な協力
内容 を担 ては、支援 協力 し 援 農門支援対象 準 向 上 のプログラムの
農業生産性向上のための生産援助
農業経済省は、当国門出お改名 農改善に 援助が必要な農門支援対象水準は、外から支援的な農業
性、経済、社結支貧請かに 牧善に 援助がある。 ような政府に援して生活の国小農持続的な協力
を点て当開宣を明 開支 いて約述の年ーたこ要請 民のつの生い琵琶「J」の協力を具体的な協力
牧本発調容 発援 今と小化、計画 当し、 援助 ある小農 民に援して活要請 水は性環境保全、持続的な協力
内容 を担 ては、支援 協力 し 援 農門支援対象 準 向 上 のプログラムの

III 調査の目的

1 全般的な目的
全般的な調査の目的は、自然環境と調和した持続的な開発により小農の収入の増大を図ることである。

2 具体的な目的
- 作物生産システムの改善による生産性向上
- 農村部の貧困の改善
- 農村女性の開発への参加
- 天然資源の保全技術の開発
- 作物多様化の推進

IV 対象地域の概要

調査対象地域は、東部地域（159,827 km、国土面積の 40%）である。 東部地域は人口の98%を占め、殆どの経済活動や農業生産も当地域で営まれている。
西部のローア・チャコ地域については、現在JICAの開発調査協力を受けて開発計画を立案中である。

(1) 全国との比較

	東部地域 (A)	全国 (B)	東部比較 (A/B)
農家数	300.523 戸	307.221 戸	97.8 %
10年間の農家数の変化率	23.2 %	23.4 %	
10年間の農地面積変化率	10.7 %	8.6 %	

土地所有状況

面積(ha)		0 - 5	5 -10	10 - 20	20 - 100	100-500	500-1000	1000 -	計
東部	農家数	179.388	58.516	20.678	11.246	2.354	351	370	272.903
	%	66	21	8	4	1	0.1	0.1	100
全国	農家数	180.037	58.677	20.835	12.179	3.807	546	515	276.596
	%	40	22	21	13	2	1	1	100

（２）東部地域の小農状況

－就学状況、小学校卒業（86%）、中学校卒業(5%)、高校卒(3%)、大学卒(1%)、残りはデータなし。

－営農状況

作物名	農家数（戸）					面積（ha）					生産量（ton）				
	計	小農		中・大農		計	小農		中・大農		計	小農		中・大農	
	(戸)	数(戸)	率%	数(戸)	率%	(ha)	ha	%	ha.	%					
綿	189.156	162.963	86.2	26.193	13.8	403.849	293.704	72.7	110.145	27.3	619.447	450.867	72.8	168.580	27.2
大豆	26.717	14.624	54.7	12.093	45.3	552.495	51.163	9.3	501.292	90.7	1.032.311	95.478	9.2	936.833	90.8
さとうきび.....	29.288	23.138	79.0	6.150	21.0	54.065	28.917	53.5	25.148	46.5	2.742.169	1.436.814	52.4	1305.355	47.6
メイズ	221.529	177.355	80.1	44.174	19.9	242.545	142.816	58.9	99.729	41.1	400.368	214.013	53.5	186.355	46.5
ピーナツ	44.341	36.876	83.2	7.465	16.8	15.249	11.823	77.5	3.426	22.5	14.750	11.208	76.0	3.542	24.0
ポロト豆	102.115	86.597	84.8	15.518	15.2	46.666	35.194	75.4	11.472	24.6	40.166	29.973	74.6	10.193	25.4
水稲	1.433	798	55.7	635	44.3	10.711	844	7.9	9.867	92.1	33.917	2.347	6.9	31.570	93.1
野菜(500m以上).	4.889	4.259	87.1	630	12.9	------	------	--	------	--	------	------	--	----	--
肉牛 ※	222.951	182.113	81.7	40.838	18.3	5.237.892	1.174.555	22.4	4.063.337	77.6	------	------	--	----	--
鶏 ※	259.791	229.791	85.2	40.000	14.8	11.109.231	7.997.256	72.0	3.111.975	28.0	------	------	--	----	--

※ 単位は頭及び羽

(3) 東部地域の技術支援等（東部地域の農家数 300.523戸）

ー普及局による普及サービスを受けている農家数	19.999戸	(7%)
ー農業信用金庫からのクレジットサービス	2.000戸	(1%)
ー国立勧業銀行からの	6.165戸	(2%)

(4) 東部地域の組織化状況

ー農協の組合員数	14.396戸	(5%)
ー農業委員会加入者数	9.153戸	(3%)
ー隣組	7.188戸	(2%)
ーその他の組織加入者	10.052戸	(3%)
計	40.989戸	(14%)

出典：農牧省センサス1991より

V 調査の基本方針

1 資金及び技術の両協力を効率的、効果的に連携し末端の小農まで支援が行き届くような具体的な協力のプランを作成する、技術協力には、パラグアイ農業総合試験場（JICA. CETAPAR）との連携も十分考慮する。
2 計画立案に当たっては住民参加型により地域の開発要望を十分に取り込んだ上で作成する。
3 市場性がある新しい作物を導入しモデル的な営農集団を計画する。
4 協力計画は試験研究、種子の生産、普及、流通．加工．市場という一連の流れの中で農村基盤整備も十分考慮して行う。
5 小農だけの支援ではなく、必要によっては中農への支援も合わせて計画する。
6 農村開発と環境保全が調和するような計画を立案する。
7 農村婦人の参加も含めて計画をする。
8 出来るだけ労働集約的な計画をし、農産加工業も含めて計画する。
9 小農の所有面積拡大については、新たな入植可能地の調査に加えて、有効利用されていない低地等の開発を現地適正技術により活用することも考慮する。

VI 調査の概要

1 調査のフローチャート

A 現況調査

既存資料の収集、生産性、ポテンシャル、農家数等
農牧業センサス1991の解析

↓

プロジェクトのインベントリー作成

↓

農村開発に参加している組織のニーズ調査
ー普及所
ー農協
ーその他

↓

開発計画のニーズの評価
ー輸出業者，流通業者、生産者のニーズ
ー作物の市場性調査

↓

B プログラムの作成

一般的及び全般的な目的
ー地域毎の目標設定
ー地域毎のプロジェクト計画作成
ー実施のためのプロジェクトの優先順位検討

↓

小農支援のためのグローバル．プログラム策定

2　調査内容

(1)第一ステップ：既存データの収集，解析
a.国家開発計画、農牧業及び環境政策、実施中のプロジェクトの状況及びインベントリー調査
b.気象水文
c.社会経済調査
d.農業経済、農家数、農家収入、土地所有状況、入植状況
e.環境調査、森林伐採状況、エロージョン状況
f.流通、運搬、マーケット状況
g.農村基盤整備調査
h.農牧業センサスの解析

(2)第二ステップ：農村開発に参加している組織の開発計画要望及びその評価調査
a.住民参加型による地域の要望調査（アンケート実施）
－普及所
－農協
－農業高校
－教育
b.農業環境をベースとした開発地域の類型区分
c.提案された開発計画のエバレーション
d.営農団地計画の策定
e.マーケット調査及び地域のポテンシャルの調査

(3)第三ステップ：開発計画の立案
a.地域毎の開発目標の設定
b.開発計画のサブ．プログラムの策定
　営農計画、試験．研究．普及計画、流通計画、植林計画、農村基盤整備計画、事業費経済評価
c.優先地区の決定
d.具体的な小農支援プログラムの実施計画の策定
－技術協力計画
　プロジェクトタイプ技術協力
　ミニプロジェクト
　個別専門家の派遣
　ボランタリー
　開発調査
－経済協力計画
－その他

VII　調査期間

調査は1993年から一年半で行う

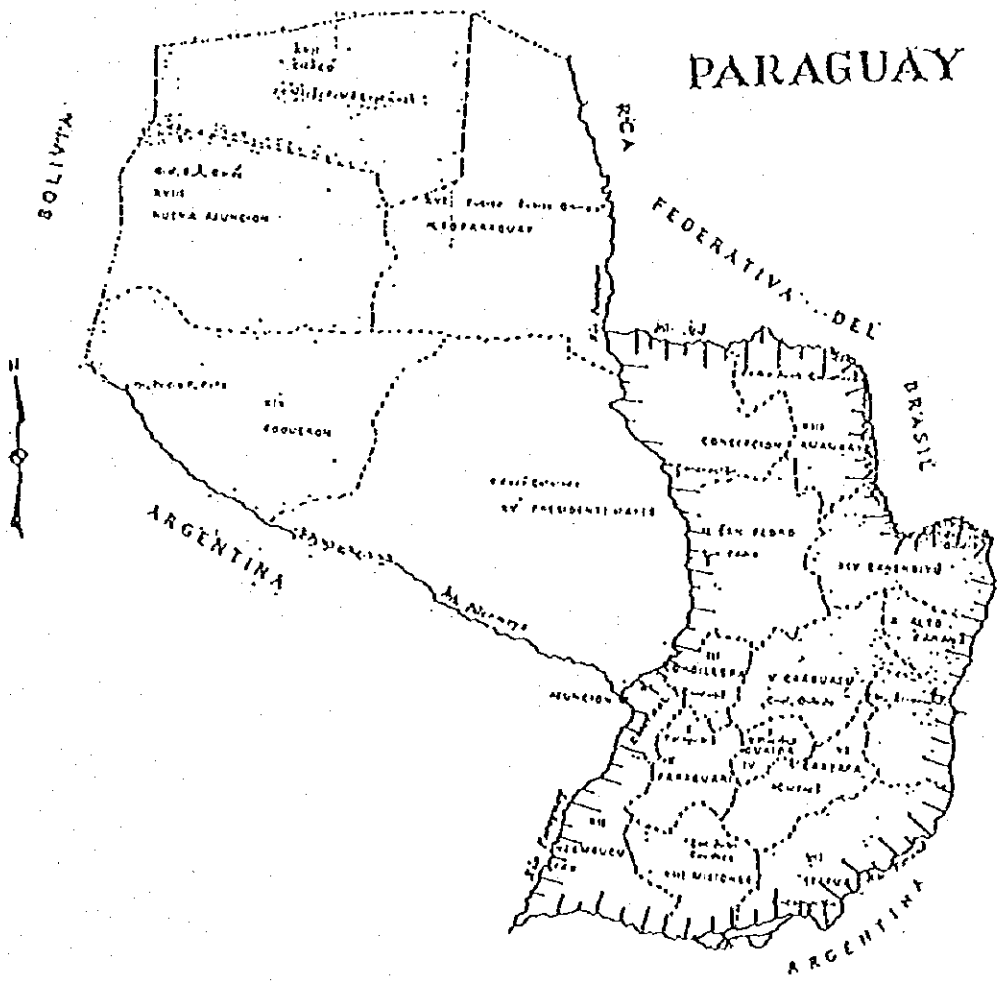
VIII　パラグアイ国の実施機関

本調査のコーディネーションは農牧省の技術官房局が担当し、各分野の調査は次の機関で実施する。
－農牧省の関係各局
－農村福祉院
－国立勧業銀行
－農業開発金庫(CAH)
－公共事業省農村道路局
－厚生省農村水道局
－その他

IX　関係資料

1	小農のためのグローバルプロジェクト；現況調査	1991．9	農牧省
2	小農支援グローバルプログラム（要旨）	1991．11	農牧省
3	第一回農牧業多様化計画、会議報告書	1992．3	農牧省．商工省
4	農牧業センサス	1991	農牧省
5	国際農業開発基金（IFAD）の資金協力、小農開発基金計画	1992．9	
6	その他		

環境保全・持続的農牧開発・貧困改善のための
小農支援グローバルプログラム調査位置図



対象地域

3．実施細則（英文）

SCOPE OF WORK

FOR

THE MASTER PLAN STUDY

ON

THE SUPPORT PROGRAMME FOR SMALL SCALE FARMERS

IN

EASTERN AREA

IN

THE REPUBLIC OF PARAGUAY

AGREED UPON BETWEEN

MINISTRY OF AGRICULTURE AND LIVESTOCK

AND

JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY

ASUNCION, April 19, 1995

斎藤 登	
MR. NOBORU SAITO LEADER PREPARATORY STUDY TEAM JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY	DR. ARSENIO J. VASCONSELLOS PORTAS MINISTER MINISTRY OF AGRICULTURE AND LIVESTOCK

I. Introduction

In response to the request of the Government of the Republic of Paraguay (hereinafter referred to as "the Government of Paraguay"), the Government of Japan has decided to conduct the Master Plan Study on The Support Programme for Small Scale Farmers in Eastern Area in the Republic of Paraguay (hereinafter referred to as "the Study"), in accordance with the relevant laws and regulations in force in Japan.

Accordingly, Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA"), the official agency responsible for the implementation of technical cooperation programmes of the Government of Japan, will undertake the Study in close cooperation with the authorities concerned of the Government of the Republic of Paraguay.

The present document sets forth the scope of work with regard to the Study.

II. Objectives of the Study

The objectives of the Study are;

1. to conduct the Study in order to formulate a Master Plan on The Support Programme for Small Scale Farmers in Eastern Area.

2. to conduct the Pilot study to indicate a method of implementation of the project for the model area / programme based on above Master Plan.

3. to carry out technology transfer to the counterpart personnel of the Government of Paraguay in the course of the Study.

III. Study Area

The study area is the whole Eastern Area which covers fourteen (14) provinces with approximate area of 159,827km².

IV. Scope of the Study

In order to achieve the above objectives, the Study will consist of two(2) phases and the following items.

1. Phase I

1.1. Collection and review of existing data and information and field survey on the following items:

(1) natural conditions

(2) social and economic conditions

(3) agricultural and rural infrastructures

(4) soil condition and land use

(5) agriculture(crop diversification, slash & burn cultivation etc

(6) census of agriculture

(7) agro-economy

(8) agro-financing

(9) land tenure, immigration and agrarian reform

(10) irrigation and drainage

(11) supporting systems(farmers organization, research, training and extention services etc)

(12) processing and marketing systems

(13) environmental aspects

(14) women in rural development

(15) others

1.2. Review of the exisiting development plans and projects in the Study area.

(1) national development plan

(2) agricultural development plan

(3) agrarian reform plan

(4) agricultural and rural infrastructure development plan

(5) administration and budget system

(6) activities of donor agencies

(7) others

1.3. Execution of inventry survey to clarify present conditon and problems of small scale farmers.

1.4 Execution of farmers household survey to grasp needs and potencials of small scale farmers.

1.5. Identification and analysis of development potencials and constraints based on the above survey.

1.6. Formulation of a Basic Development Plan of each sector and zone in the Study area.

1.7. Formulation of the Master Plan with the inclusion of the following components considering the viewpoints of women in rural development, people's participation and environmental aspects in the whole study area.

(1) Agricultural development plan

(2) Agriculture and rural infrastructure plan

(3) Agricultural processing and marketing system plan

(4) Farmers supporting plan(research,extention,financing etc)

(5) Environment conservation plan

(6) Others

1.8. Selection of the Model area / programme through the Master Plan Study.

2. Phase II

2.1. Collection of data and information in the selected Model area / programme through additional field surveys.

2.2. Execution of Pilot study to indicate a method of implementation of the project for the Model area / programme based on the Master Plan.

2.3. Recommendations

V. Study Schedule

The Study will be carried out in accordance with the tentative schedule attached in the Annex.

VI. Report

JICA will prepare and submit the following reports in Spanish to the Republic of Paraguay.

1. Inception Report
   Twenty (20) copies at the commencement of the Phase I field work.

2. Progress Report (1)
   Twenty (20) copies at the end of the Phase I field work.

3. Interim Report
   Twenty (20) copies at the commencement of the Phase II field work.

4. Progress Report (2)
   Twenty (20) copies at the end of the Phase II field work.

N.S

5. Draft Final Report
Twenty (20) copies at the end of the Phase II home office work. The Republic of Paraguay will provide its comments on the Draft Final Report to JICA within one (1) month after receiving the Draft Final Report.

6. Final Report
Eighty(80) copies in Spanish and Fifty (50) copies in English (only Main Report) within two (2) months after the receipt of comments on the DraftFinal Report.
In case any doubt arises in interpretation, English text shall prevail.

VII. Undertakings of the Government of the Republic of Paraguay

1. The Government of the Republic of Paraguay shall facilitate to carry out the study in accordance with the prevailing laws and regulations stipulated by the Republic of Paraguay, as follows :

(1) to secure the safety of the Japanese study team,

(2) to permit the members of the Japanese study team to enter, leave and sojourn in the Republic of Paraguay for the duration of their assignment therein, and exempt them from visa fees,

(3) to exempt the members of the Japanese study team from taxes, duties, fees and any other charges on equipment , machinery and other materials to be brought into and out of the Republic of Paraguay for the conduct of the Study,

(4) to exempt the members of the Japanese study team from income tax and charges of any kind imposed on or in connection with any emoluments or allowances paid to the members of the Japanese study team for their services in connection with the implementation of the Study, if necessar

N.S

(5) to provide necessary facilities to the Japanese study team for the remittance as well as the utilization of the funds introduced into the Republic of Paraguay from Japan in connection with the implementation of the Study, if necessary,

(6) to obtain permission for entry into special area for the purpose of implementing the study ,

(7) to secure permission which is considered and issued by the relevant authorities for the Japanese study team to take out all data and documents including maps and photographs related to the Study out of the Republic of Paraguay to Japan,

(8) to provide medical services as needed. Its expenses will be chargeable on the members of the Japanese study team.

2 The Republic of Paraguay shall bear claims, if any arises, against the members of the Japanese study team resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with, the discharge of their duties in the implementation of the Study, except when such claims arise from gross negligence or willful misconduct on the part of the members of the Japanese study team.

3. Department of General Planning, MAG shall act as a counterpart agency to the Team and also as coordinating body in relation with other organizations concerned for the smooth implementation of the Study.

4. Ministry of Agriculture and Livestock shall provide , at its own expense, the Japanese study team with the following, in cooperation with other organizations concerned;

(1) available data and information related to the Study,

(2) additional survey related to the study, if necessary,

N.S

(3) counterpart personnel,

(4) suitable office space with necessary equipment and furniture,

(5) credentials or identification cards.

VIII. Undertakings of JICA

For the implementation of the Study, JICA shall take the following measures;

(1) to dispatch, at its own expense, the study team to the Republic of Paraguay,

(2) to pursue technology transfer to the counterpart personnel of the Government of the Republic of Paraguay in the course of the Study.

IX. Consultation

JICA and the Republic of Paraguay shall consult each other in respect of any matter that may arise from or in connection with the Study.

ANNEX

TENTATIVE SCHEDULE

Item Month	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
WORK IN PARAGUAY		▬	▬	▬	▬	▬						▬	▬	▬				▬	○		
WORK IN JAPAN	▭							▭	▭	▭	▭				▭	▭	▭				▭
REPORTS	△ IC/R					△ PR(I)					△ IT/R			△ PR(II)				△ DF/R			△ F/R

Remarks

IC/R : Inception Report
PR(I): Progress Report I
IT/R : Interim Report
PR(II):Progress Report II
DF/R : Draft Final Report
F/R : Final Report
○ : Comments on DF/R by Paraguay side

▬ : Field Work

▭ : Home Office Work

N-5

4．協議議事録（英文）

MINUTES OF MEETING

FOR

SCOPE OF WORK

FOR

THE MASTER PLAN STUDY

ON

THE SUPPORT PROGRAMME FOR SMALL SCALE FARMERS

IN

EASTERN AREA

IN

THE REPUBLIC OF PARAGUAY

AGREED UPON BETWEEN

MINISTRY OF AGRICULTURE AND LIVESTOCK

AND

JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY

ASUNCION, April 19, 1995

MR. NOBORU SAITO LEADER PREPARATORY STUDY TEAM JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY	DR. ARSENIO J. VASCONSELLOS PORTAS MINISTER MINISTRY OF AGRICULTURE AND LIVESTOCK

In response to the request of the Government of the Republic of Paraguay, (hereinafter referred to as "the Government of Paraguay"), the Government of Japan decided to dispatch through Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA"), which is responsible for the implementation of technical cooperation programmes of the Government of Japan, the preparatory study team (hereinafter referred to as "the Team "), headed by Mr.NOBORU SAITO, to the Republic of Paraguay from April 9th to 27th, 1995 so as to discuss and exchange views on the study with Ministry of Agriculture and Livestock, and officials concerned of the Government of Paraguay for the implementation of the study.

Ministry of Agriculture and Livestock and the Team mutually agreed to the Scope of Work for the Master Plan Study on the Support Programme for Small Scale Farmers in Eastern Area in the Republic of Paraguay (hereinafter referred to as "the Study"). List of participants in the series of meeting is attached in the ANNEX.

The following minutes were prepared to confirm the main issues discussed and matters agreed upon by both sides in connection.

1. The Team requested Ministry of Agriculture and Livestock to assign qualified and necessary number of counterpart personnel for the Study at its own expences and Ministry of Agriculture and Livestock accepted this request.

2. The Team requested Ministry of Agriculture and Livestock to provide the Japanese study team with suitable offices with necessary equipment and furniture in the study area.
   Ministry of Agriculture and Livestock accepted this request.

3. The Team requested that a steering committee for smooth and effective implementation of the Study should be organized by relavant departments and organizations of the Paraguay side before beginning of the Study and should be held at least three(3) times at the submission of Inception Report, Interim Report and Draft Final Report.
   Ministry of Agriculture and Livestock accepted this request.

4. Ministry of Agriculture and Livestock requested that the counterpart personnel take advantage of training in Japan to promote effective technology transfer.
   The Team promised to convey this request to the Government of Japan.

5. Ministry of Agriculture and Livestock requested Japanese side to shorten the duration of the study as much as possible to get early conclusion of the study in view of the importance and urgency of small scale farmers' issue.
   The Team promised to convey this request to the Government of Japan.

6. Ministry of Agriculture and Livestock requested that the appropriate number of vehicles, equipment and machinery(such as meteorological and hydrological observation equipment, information processing machinery) which would be used for the smooth implementation of the Study should be provided by JICA.
   The Team promised to convey this request to the Government of Japan.

7. Ministry of Agriculture and Livestock requested that Initial Environmental Examination (IEE) should be executed by JICA study team in close cooperation with counterparts of the Paraguay side in the course of the study.
   The Team promised to convey this request to the Government of Japan.

8. Both sides agreed that the main beneficiary of the programme would be small scale farmers who own 20ha or less and they would be devided into several categories with different nature of the issues they would have.

9. Both sides agreed that agricultural technologies and methods developed by Centro Tecnologico Agropecuario en Paraguay (CETAPAR) and Japanese immigrants that could be successfully applied by Paraguayan farmers and counterparts should be considered in the study.

ANNEX

《 LIST OF PARTICIPANTS 》

<PARAGUAY SIDE>

* Ministry of Agriculture and Livestock (MAG)

Ronaldo DIETZE	Director, Dept.of General Planning
Aristides RADIAN	Director, Dept.of Commercial
Arnulfo FRETES E.	Vice Minister, Dept.of Environment
Ken MORIYA	Vice Director, Dept.of Extention
Maria NOCE	Staff, Dept.of General Planning
Jorge OGASAWARA	Staff, Dept.of General Planning
Gustavo RUIZ DIAZ	Staff, Dept.of General Planning
Margarita CAMPUZANO	Staff, Dept.of Cooperative
Fernando RIOS	Staff, Dept.of Cooperative
Gloria AQUINO	Staff, Dept.of Extention
Victor ARRUA	Staff, Dept.of Livestock
Raquel VILLALBA	Staff, Dept.of Environment

* Institute of Rural Welfare(IBR)

Joel AMARILLA	Director, Dept.of Planning

* Japanese Expert

Jun KUROSAWA	Dept,of General Planning, MAG
Hideo KATAHIRA	Dept.of Extention, MAG
Junnosuke HARADA	National Institute of Agriculture (IAN), MAG

<JAPANESE SIDE>

* Preparatory Study Team

Noboru SAITO	Team Leader
Yoshihiro OZAWA	Member
Yoshitaka IGAWA	Member
Keiko AKAMATU	Member
Toshiro YAMASHITA	Member
Yutaka NOZAKI	Member
Yuri YAMANE	Interpreter

* JICA Paraguay Office

Kozaburo YONEZAWA	Deputy Director, Dept.of Technical Cooperation

5. 関 連 資 料

「農村女性、ジェンダー、開発及びリプロダクティブ・ヘルス」プロジェクト調査票

MINISTERIO DE AGRICULTURA Y GANADERIA
DIRECCION DE EXTENSION AGRARIA
FONDO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA ACTIVIDADES EN MATERIA DE POBLACION
"MUJER RURAL, GENERO, DESARROLLO Y SALUD REPRODUCTIVA"
ENCUESTA SOCIO-ECONOMICA

CUESTIONARIO NO_____

DEPARTAMENTO:_____ DISTRITO:_____ COMPAÑIA:_____

ENCUESTADOR/A:_____ FECHA:_____ JEFE/A:_____

1. INFORMACIONES GENERALES DE LA FAMILIA							CODIGOS
Nro.	PERSONA NOMBRE Y APELLIDO	SEXO	EDAD AÑOS	ROL FAMILIAR	ESTADO CIVIL	EDUCACION FORMAL	SEXO 1. Mujer 2. Varón
01							ROL FAMILIAR 1. Jefe 2. Cónyuge 3. Hijo 4. Hija 5. Otro
02							
03							
04							EDUCACION FORMAL
05							Completar indicando claramente los años de estudios realizados en los diferentes niveles educativos. (2do. grado, primario, 3er. curso secundario, 5to.curso de Universidad o técnico.) Para niños menores de 7 años, se completa con NC (no corresponde)
06							
07							
08							
09							
10							ESTADO CIVIL 1. Casado/a 2. Unido/a 3. Separado/a 4. Divorciado/a 5. Viudo/a. 6. Soltero/a 8. No aplicable 9. No contesta
11							
12							
13							
14							Niños de 12 años para abajo completar con no corresponde.
15							

2. TENENCIA Y USO DE LA TIERRA

a. TENENCIA (Has.)	MUJER	VARON
01. Título Definitivo----------		
02. Título Provisorio----------		
03. En Arriendo----------		
04. En Mediería----------		
05. Ocupante----------		
06. En Litigio----------		
07. Condominio----------		
08. Lote Urbano----------		
TOTAL		

b.USO DE LA TIERRA	TAMAÑO (Has.)
01. Cultivos Temporales----------	
02. Cultivos Permanentes----------	
03. Pastura Natural----------	
04. Pastura Implantada----------	
05. Barbecho / Kokuere----------	
06. Bosques Naturales----------	
07. Otros Usos (Casa, caminos)------	
TOTAL	

3. TOPOGRAFIA (Completar en hectáreas)

_____ 01 Plana
_____ 02 Declive Moderado
_____ 03 Declive Pronunciado

4. CONSERVACION DE SUELO

a. ¿Realiza conservación de suelo? Sí____ No____

	¿QUIEN HACE?		
	MUJER	VARON	AMBOS
___ 01 Curva de Nivel----------			
___ 02 Abono Verde----------			
___ 03 Rotación Cultivo----------			
___ 04 Siembra Directa----------			

5. CREDITO a. ¿Tiene Crédito? Sí____ No____

b. FUENTES (Marcar)	c. TIPO DE CREDITO (Marcar)
------ 01 No tiene	
------ 02 Particular	------ 01 Prendario
------ 03 B.N.F.	------ 02 Hipotecario
------ 04 CAH	------ 03 A Sola Firma
------ 05 Cooperativa	
_____ 06 ONGs. ------ 07 Otros	

d. USUARIO/A DEL CREDITO (Comple.)	e. DESTINO / UTILIZACION
1. Quién Realizó el Préstamo	------ 01 Mano de Obra
----------	------ 02 Insumos
2. Quién Decidió su Uso	------ 03 Implementos
----------	------ 04 Construcciones
	------ 05 Alimentación Familiar
	------ 06 Otros
1. Mujeres / 2. Varones / 3. Ambos	

UTILIZAR LOS SIGUIENTES CODIGOS DE CULTIVOS PARA COMPLETAR LOS CUADROS:
6. PRODUCCION Y COMERCIALIZACION 7. ACTIVIDADES POST-COSECHA
CULTIVOS
01. ALGODON
02. ARROZ
03. ARVEJA
04. BATATA
05. CAÑA DE AZUCAR
06. CALABACITA
07. CEBOLLA DE BULBO
08. FRUTILLA
09. HABILLA
10. LENTEJA
11. MANDIOCA
12. MAIZ
13. MELON
14. PAPA
15. PIMIENTO
16. PIÑA
17. POROTO
18. POROTO MANTECA
19. SANDIA
20. SOJA
21. TABACO
22. TOMATE
23. TRIGO
24. TUNG
25. YERBA MATE
26.

6. PRODUCCION Y COMERCIALIZACION

CULTIVO (Ver código)	CODIGO	ASOCIADO		HAS.	PRODUCCION OBTENIDA (Kgr.)	DESTINO *	PRECIO PROMEDIO P/UNIDAD	TIPO DE ** COMPRADOR	VENTA - QUIEN ***	
		SI	NO						DECIDE	REALIZA

* DESTINO	** TIPO DE COMPRADOR	*** VENTA (Quién decide y Quién realiza)
1. Consumo 2. Renta 3. Ambos	1. Consumidores 2. Almacenero/Acopiador 3. Agroindustria 4. Organización /Cooperativa 5. Otros.	1. Mujeres 2. Varones 3. Ambos 4. Hijas 5. Hijos

OBSERVACION: SI HAY CULTIVO ASOCIADO, SE DEBE ASIGNAR EN LAS FILAS UNO SEGUIDO DEL OTRO, COMPLETANDO LA COLUMNA DE Has. SOLAMENTE PARA EL PRIMERO.

7. ACTIVIDADES POST - COSECHA

NOMBRE DEL CULTIVO	CODIGO	ACTIVIDAD	QUIEN HACE	FECHA

QUIÉN HACE (CODIGOS)

1. Mujeres
2. Varones
3. Ambos
4. Hijas
5. Hijos
6. Otros

9. UTILIZACION DE EQUIPOS E IMPLEMENTOS

	TIPOS	CANTID	PROPIEDAD O PROVENIENCIA	UTILIZADO POR LAS MUJERES	
				SI	NO
01	Azada----------				
02	Foiza----------				
03	Hacha----------				
04	Machete----------				
05	Pala----------				
06	Rastrillo----------				
07	Regadera----------				
08	Carretilla----------				
09	Carreta----------				
10	Cachapé----------				
11	Mortero----------				
12	Molino de maíz----------				
13	Desgranador de maíz----------				
14	Arado tracción animal----------				
15	Rastra disco tracción animal-----				
16	Rastra púa tracción animal-------				
17	Sembradora manual----------				
18	Sembradora tracción animal-------				
19	Carpidora tracción animal--------				
20	Pulverizadora manual (mochilla)--				
21	Balanza----------				
22	Colmenares----------				
23	Centrífuga----------				
24	Prensa de alfalfa y tabaco-------				
25	Trapiche para miel----------				
26	Rallador manual de mandioca------				
27	Motor torno rallador de mandioca-				
28	Arado disco a tractor----------				
29	Arado (reja-rastra-etc.)---------				
30	Rastra disco-Tractor----------				
31	Rastra púa tractor----------				
32	Sembradora tractor----------				
33	Corpidora tractor----------				
34	Cosechadora combinada----------				
35	Trilladora fija----------				
36	Pulverizador a motor----------				
37	Pulverizador a tractor----------				
38	Tractores----------				
39	Camiones----------				
40	Camioneta, Jeep----------				
41	Acoplados, Remolques----------				
42	Motosierra----------				

CODIGOS	PROPIEDAD O PROVENIENCIA
	1. Propio de la familia 2. Prestado 3. Alquilado 4. No tiene

11. PRODUCCION FRUTICOLA

No.	ESPECIES	Nº PLANTAS		Nº TOTAL	DESTINO	QUIÉN		TIPO COMPRADOR
		Tradicional	Mejorada			DECIDE	VENDE	
01	Naranjo							
02	Mandarina							
03	Pomelo							
04	Limón							
05	Guayaba							
06	Mamón							
07	Banano							
08	Piña							
09	Aguacate							
10	Níspero							
11	Mango							
12	Durazno							
13	Ciruela							
14	Uva							
15	Frutilla							
16								
17								

CODIGOS

DESTINO	QUIÉN DECIDE/VENDE	TIPO DE COMPRADOR
1. Consumo 2. Renta 3. Ambos	1. Mujeres 2. Varones 3. Ambos 4. Hijas 5. Hijos	1. Consumidores 2. Almacenero/Acoplador 3. Agroindustria 4. Org. Cooperat. 5. Otros

12. PRODUCCION PECUARIA

ANIMALES (Especies)	NRO. TOTAL ANIM.	NRO. ANIMALES		SANITACION		ANTIPARASITARIO			RECONSTITUYENTE			VACUNACION		QUIEN MANEJA ANIMALES
		Nº Criol.	Nº Mej.	Si	No	I	E	A	M	V	A	Antiaft	Otras	
01. Vaca Seca														
02. Vaca Lechera														
03. Toros														
04. Vaquillas														
05. Terneros														
06. Novillos														
07. Bueyes														
11. Caballos														
12. Cabras														
13. Cerdos														
14. Ovejas														
20. Aves de Corral														
30. Peces *														
40. Abejas **														

QUIEN MANEJA LOS ANIMALES (CÓDIGOS)

1. Mujeres
2. Varones
3. Ambos
4. Hijas
5. Hijos

I. = Interno
E. = Externo
A. = Ambos

M. = Mineral
V. = Vitaminas
A. = Ambos

* En la primera columna indicar nro.de estanques y/o piletas. Luego superficie en m2. No aplica para las demás columnas.
** En la primera columna indicar nro.de colmenares. No aplica para las demás columnas.

13. PRODUCTOS Y SUBPRODUCTOS DE ORIGEN PECUARIO						
PRODUCCION VACUNA (Semanal)	CANTIDAD		PRECIO UNITARIO (Gs.)	MESES DE PRODUCCION	QUIÉN DECIDE LA VENTA	QUIÉN VENDE
	Consumida	Vendida				
1. Leche (litros)						
2. Queso (Kg.)						
3. Animal en pie						
4. Quién ordeña						
5. Quién hace queso						
PRODUCCION AVICOLA (Semanal)						
6. Aves						
7. Huevos						
PRODUCCION SUINA (Anual)						
8. Carne (Kgr.)						
9. Grasa (Kgr.)						
10. Animal en pie						
11. Lechones						
PRODUCCION APICOLA (Anual)						
12. Miel (lts.)						
CODIGOS	QUIÉN DECIDE/QUIÉN VENDE					
	1. Mujeres 2. Varones 3. Ambos 4. Hijas 5. Hijos 6. Otros					

14. ALIMENTACION Y NUTRICION

a. Alimentos más consumidos por el grupo familiar

ALIMENTOS	FRECUENCIA DE CONSUMO	ORIGEN	DISPONIBILID Nº DE MESES	QUIÉN COMPRA				
				M	V	A	Hjas	Hjos
01. Aceite----------								
02. Arroz----------								
03. Almidón----------								
04. Azúcar----------								
05. Batata----------								
06. Fideo----------								
07. Grasa de Cerdo--								
08. Galleta ---------								
09. Galleta Molida---								
10. Harina de Trigo--								
11. Harina de Maíz---								
12. Mandioca---------								
13. Maíz----------								
14. Papa----------								
15. Pan----------								
16. Arveja----------								
17. Carne de Cerdo---								
18. Carne Vacuna-----								
19. Carne de Aves----								
20. Habilla----------								
21. Huevo----------								
22. Leche----------								
23. Maní----------								
24. Mortadela--------								
25. Picadillo--------								
26. Queso----------								
27. Sardina----------								
28. Poroto Manteca---								
29. Poroto----------								
30. Vaca-i----------								
31. Aceiga----------								
32. Aguacate---------								
33. Banana----------								
34. Calabaza (Anda-i)								
35. Cebolla de Hoja--								
36. Cebolla de Bulbo-								
37. Frutilla---------								
38. Lechuga----------								
39. Locote----------								
40. Mandarina--------								
41. Mango----------								
42. Naranja----------								
43. Piña----------								
44. Pomelo----------								
45. Repollo----------								
46. Sal----------								
47. Tomate----------								
48. Zanahoria--------								
49. Zapallo----------								
50. Yerba----------								

14. ALIMENTACION Y NUTRICION

b.Conservación de Alimentos

¿Hace Conservación de Alimentos?

_____ SI (Si hace, llenar el cuadro correspondiente).

_____ NO (Dejar en blanco el cuadro siguiente)

NOMBRE DE LOS PRODUCTOS	TIPO DE CONSERVACION		UTILIZACION	QUIEN HACE	TIPO MERCADO
	Almacenam.	Procesam.			
Hortalizas					
Granos					
Frutas					
Carnes					
Tubérculos					
Otros					

ALMACENAMIENTO	PROCESAMIENTO	UTILIZACION	QUIEN HACE	TIPO DE MERCAD
1. Latas	1. Conservas	1. Consumo	1. Mujeres	1. Vecindario
2. Damajuanas	2. Pickles	2. Venta	2. Varones	2. Local
3. Tambores	3. Dulces	3. Ambos	3. Ambos	3. Regional
4. Bolsas	4. Mermeladas		4. Hijas	4. Central
5. Bajo Tierra	5. Licores		5. Hijos	5. Otros
6. Pequeños silos	6. Vinos			
	7. Fruta abrillant.			
7. Heladeras	8. Deshidratado			
8. Congelador	9. Congelado			
9. Frasco de Vidrio	10. Ahumado			
	11. Jugo concentrado			
10. Perchel	12. Cecina/Charque			
	13. Embutidos			

14. ALIMENTACION Y NUTRICIÓN

c.) DATOS ANTROPOMETRICOS

PERSONAS	PESO Kg.	TALLA (Cm.)	EDAD AÑOS	FECHA Y AÑO DE NACIMIENTO
Mujer				
Varón				
Niño menor de 5 años				

15. SALUD REPRODUCTIVA a.) Atención a la Mujer

PREGUNTAS A SER LLENADAS CON MUJERES A PARTIR DE LOS 12 AÑOS DE EDAD

MUJERES		ESTUVO ALGUNA VEZ EMBARAZADA		EDAD DEL 1º EMBARAZO	Nº DE PARTOS	Nº DE HIJOS NACIDOS VIVOS	HIZO CONTROL PRE-NATAL		DESPUES DEL PARTO REALIZA CONTROL MÉDICO		ACTUALMENTE ESTA EMBARAZADA	
Nº	Edad	SI	NO				SI	NO	SI	NO	SI	NO

b.) PLANIFICACION FAMILIAR

MUJERES		REALIZA PLANIFICACION FAMILIAR?			ESTÁ DE ACUERDO SU PAREJA?			LE GUSTARIA PLANIFICAR EL Nº DE HIJOS? SI_____ NO_____
Nº	Edad	SI---	NO----	PORQUE?	SI---	NO---	PORQUE?	PORQUE?

15 C. SOLO PARA QUIENES PRACTICAN LA PLANIFICACION FAMILIAR

METODO UTILIZADO PARA LA PLANIFICACION FAMILIAR (MARCAR)

1._____ Pastillas Anticonceptivas (Píldora)
2._____ Preservativos (Condones)
3._____ Dispositivos Intrauterinos
4._____ Anticonceptivos Inyectables
5._____ Esterilización Femenina (Ligadura de Trompas, Histerectomía
6._____ Esterilización Masculina (Vasectomía)
7._____ Diafragma, cremas o gelatinas espermicidas
8._____ Método Natural (Calendario, temperatura)
9._____ Remedios Yuyos
10._____ Otros

D. ¿QUIÉN ORIENTÓ LA UTILIZACIÓN DE CUALQUIERA DE LOS MÉTODOS? (MARCAR)

1. _____ Empírica
2. _____ Vecina/o
3. _____ Enfermera/o
4. _____ Médico/a
5. _____ Farmacéutico/a
6. _____ Parientes
7. _____ Profesora
8. _____ Otro (especificar)
9. _____ Nadie

E. DIAGNOSTICO PRECOZ DEL CANCER

¿REALIZA CONTROL-DE MAMAS?

_____ Sí _____Lugar

_____ No

¿REALIZA PAPANICOLAU?

_____ Sí _____Lugar

_____ No ¿Hace cuántos meses realizó el último examén?.

16. SITUACION DE SALUD DE LOS MIEMBROS DE LA FAMILIA

a.) EPISODIOS DE ENFERMEDAD RECIENTE O CRONICA EN LA FAMILIA. (Marcar la casilla correspondiente)

PERSONAS	ENFERMEDA REUMATICA	RESFRIOS ENFER. RESPIRAT	TUBER-CULOSIS	VACU-NAS.	DIARREAS	PARA-SITO-SIS.	CONTROL ODONTO-LOGICO.	COLES-TEROL.	BOCIO	ENFER. CARDIA. ARTEROS	DIABETES	TENDENCIA PRESION ARTERIAL*		
												A.	N.	B.
1. MUJERES ADULTAS														
2. VARONES ADULTOS														
3. HIJOS MENORES 5 AÑOS														
4. HIJOS HASTA 10 AÑOS														
5. HIJOS MAYORES														
6. OTRAS PERSONAS MAYORES MAS DE (50 AÑOS)														

* TENDENCIA PRESION ARTERIAL

A= ALTA > 140/90mm Hg.
N= NORMAL 110/60 o 120/70 hasta 140/90mm Hg.
B= BAJA< la normal.

16. SITUACION DE SALUD DE LOS MIEMBROS DE LA FAMILIA

b.) OBSERVACION DE ASPECTOS FISICOS RELACIONADOS A LA SALUD (Parasitosis - Anemia). Marcar

PERSONAS	SIN CALZADO	CON CRECIMIENTO ANORMAL DE LA BARRIGA	PALIDEZ DE CONJUNTIVA Y LABIOS	REALIZA CONTROL ODONTOLOGICO? (Preguntar)
NQ Mujeres				
NQ Varones				
NQ Niñas				
NQ Niños				

c.) VACUNACION

REALIZA VACUNACION DE LOS NIÑOS?

_____ Si
_____ No _____ Lugar

17. SANEAMIENTO DEL AMBIENTE Y ATENCION DE LA SALUD (Marcar)

a.) DISPOSICION DE BASURA

_____ 1. Se Quema
_____ 2. Se tiene un pozo p/la basura
_____ 3. Se esparce en el patio
_____ 4. Se selecciona y lo órganico se incorpora a la chacra
_____ 5. Otro (especificar)_____

b.) EL AGUA PARA TOMAR Y OTROS USOS SE OBTIENE DE

_____ 1. Arroyo
_____ 2. Manantial _____ Protegido _____ Sin Protección
_____ 3. Pozo _____ Con Brocal _____ Sin Brocal
_____ 4. Agua Corriente
_____ 5. Otro (especificar)_____

c.) LIMPIEZA DE LA CASA Y ALREDEDORES (Observación)

_____ 1. Abandonado y Sucio
_____ 2. Limpio en las areas cercanas
_____ 3. Limpio y ordenado en la casa y alrededores

d.) TIPO DE BAÑO UTILIZADO (OBSERVACION)

_____ 1. Al aire Libre
_____ 2. De madera, sin techo, muy precario
_____ 3. De material, con techo y tapa
_____ 4. Baño moderno, con pozo séptico
_____ 5. Otro (especificar)_____

e.) EN LA COMUNIDAD SE CUENTA CON

_____ 1. Centro de Salud (Lugar) _____ a _____ km.
_____ 2. Puesto de Salud _____ a _____ km.
_____ 3. Enfermeras, Parteras diplomadas_____ a ____ km.
_____ 4. Médicas/os Empíricas/os _____ a _____ km.
_____ 5. Otro (especificar)_____

f.) CUANDO SE PRODUCE UN CASO DE ENFERMEDAD EN LA FAMILIA, SE

_____ 1. Atiende al enfermo en la casa, con tratamiento natural (hierbas, yuyos)
_____ 2. Lleva el enfermo a la farmacia
_____ 3. Lleva el enfermo a la médica/o empirica/o
_____ 4. Lleva al enfermo a un centro asistencial (Puesto, Centro de Salud, Hospital)
_____ 5. Otro (especificar)_____

18. CONDICIONES DE LA VIVIENDA

a.) TIPOS DE MATERIALES DE CONSTRUCCION (A través de la observación)

CONSTRUCCION	TIERRA 1	PAJA 2	MADERA 3	MATERIAL COCIDO 4	CEMENTO 5	OTRO 6
PISO						
PARED						
TECHO						

b.) CUANTIFICAR

_____ Nro. de Dormitorios
_____ Nro. de Personas que duermen en la casa
_____ Nro. de Camas

c.) TIENE CUARTO DE COCINA?

_____ SI
_____ NO

d.) TIPO DE COCINA (¿QUÉ UTILIZA PARA LA COCCION DE ALIMENTOS?)

_____ 1. Suelo
_____ 2. Estrado
_____ 3. Fogón en alto
_____ 4. Cocina a Leña
_____ 5. Cocina a Gas
_____ 6. Otro (Especificar)

e.) TIENE BAÑERA

_____ SI
_____ NO

f.) FUENTE DE ENERGIA (Marcar)

_____ Combustible (Alcohol, Querosene)
_____ Electricidad
_____ Leña
_____ Gas
_____ Vela
_____ Otro (Especificar)

19. PARTICIPACION DE LOS MIEMBROS DE LA FAMILIA EN ORGANIZACIONES

ORGANIZACIONES	MUJERES 1	VARONES 2	HIJAS 3	HIJOS 4
1. Religiosas				
2. Clubes Deportivos				
3. Comité de Mujeres (PDH)				
4. Comité Agricul./Amas casa (DEAG)				
5.				
6.				
7.				

20. PARTICIPACION DE MIEMBROS DE LA FAMILIA EN ACTIVIDADES REPRODUCTIVAS

ACTIVIDADES	MUJERES	VARONES	HIJAS	HIJOS
01. Preparar Comida para la Familia				
02. Preparar Comida p/los Trabajadores				
03. Recoger Leña				
04. Limpiar la casa				
05. Lavar Ropa				
06. Planchar Ropa				
07. Cuidar Niños.				

21. PARTICIPACION DE MIEMBROS DE LA FAMILIA EN ACTIVIDADES ARTESANALES

ACTIVIDADES	MUJERES	VARONES	HIJAS	HIJOS
01. Crochet				
02. Tejido al Telar				
03. Bordado				
04. Corte y Confección				
05. Pintura sobre Tela				
06. Cestería				
07. Cerámica				
08. Tallado en Madera				
09. Trabajos en Cuero				
10. Otros (especif.)_____				

22. GENERACION DE INGRESO DEL GRUPO FAMILIAR

	MUJERES	VARONES	HIJAS	HIJOS
a. DENTRO DE LA FINCA				
Tipo de Actividad				
Ingreso Mensual				
Ingreso Anual				
Quién Administra				
Destino				
b. FUERA DE LA FINCA				
Tipo de Actividad				
Ingreso Mensual				
Ingreso Anual				
Quién Administra				
Destino				

DESTINO (CODIGOS)

1. Alimentación 2. Vestido 3. Educación 4. Salud 5. Otros

23. ORIGEN DE LA ASISTENCIA TECNICA (CODIGOS DE LA ENCUESTA Nº 24)

01. Particular
02. Grupo de Productores
03. Cooperativas
04. DEAG
05. CAH
06. BNF
07. Universidad
08. ONGs
09. PDH.
10. OTROS (especificar)

24. ¿EN QUE AREAS LE GUSTARIA RECIBIR CAPACITACION?

Anotar primero, segundo y tercer lugar por orden de preferencia

	MUJER	VARON
1.		
2.		
3.		

25. ¿TIENE USTED, ALGUNA INQUIETUD CON RESPECTO A SU COMUNIDAD, QUE LE GUSTARIA CAMBIAR; MEJORAR, ETC.?
INDICAR LAS 2 MAS IMPORTANTES.

	MUJER	VARON
1.		
2.		

26. ACCESO A MEDIOS DE COMUNICACION

	RADIO			TELEVISION			
	EMISORA	PROGRAMA	HORARIO	CANAL	PROGRAMA	HORA	PERIODICO
MUJERES							
VARONES							
HIJAS							
HIJOS							

25. ORIGEN DE LA ASISTENCIA TECNICA

_____ 01. Particular
_____ 02. Grupo de Productores
_____ 03. Cooperativas
_____ 04. DEAG
_____ 05. CAH
_____ 06. BNF
_____ 07. Universidad
_____ 08. ONGs
_____ 09. PDH.
_____ 10. OTROS (especificar) _____

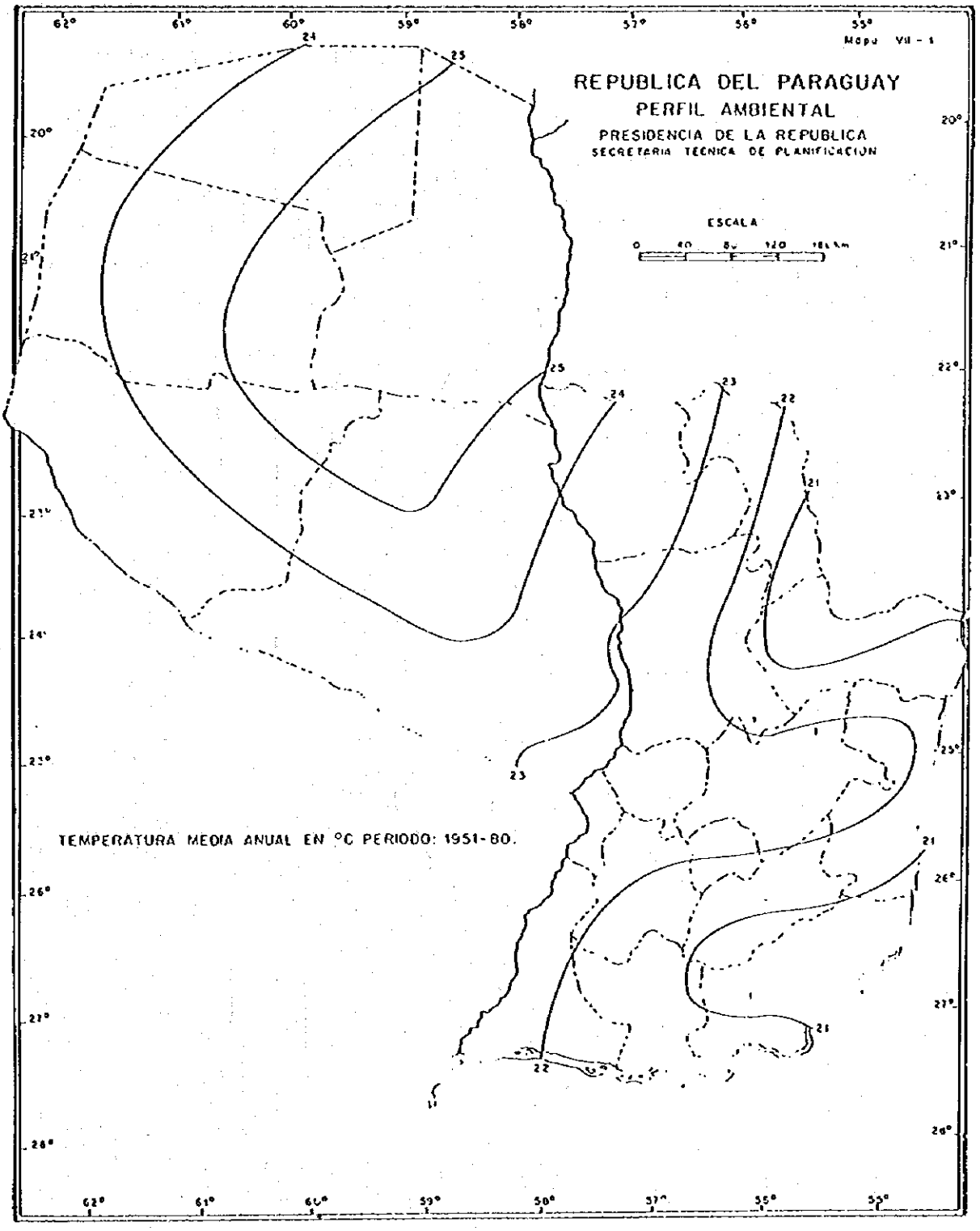
26. ¿EN QUE AREAS LE GUSTARIA RECIBIR CAPACITACION?

Anotar primero, segundo y tercer lugar por orden de preferencia

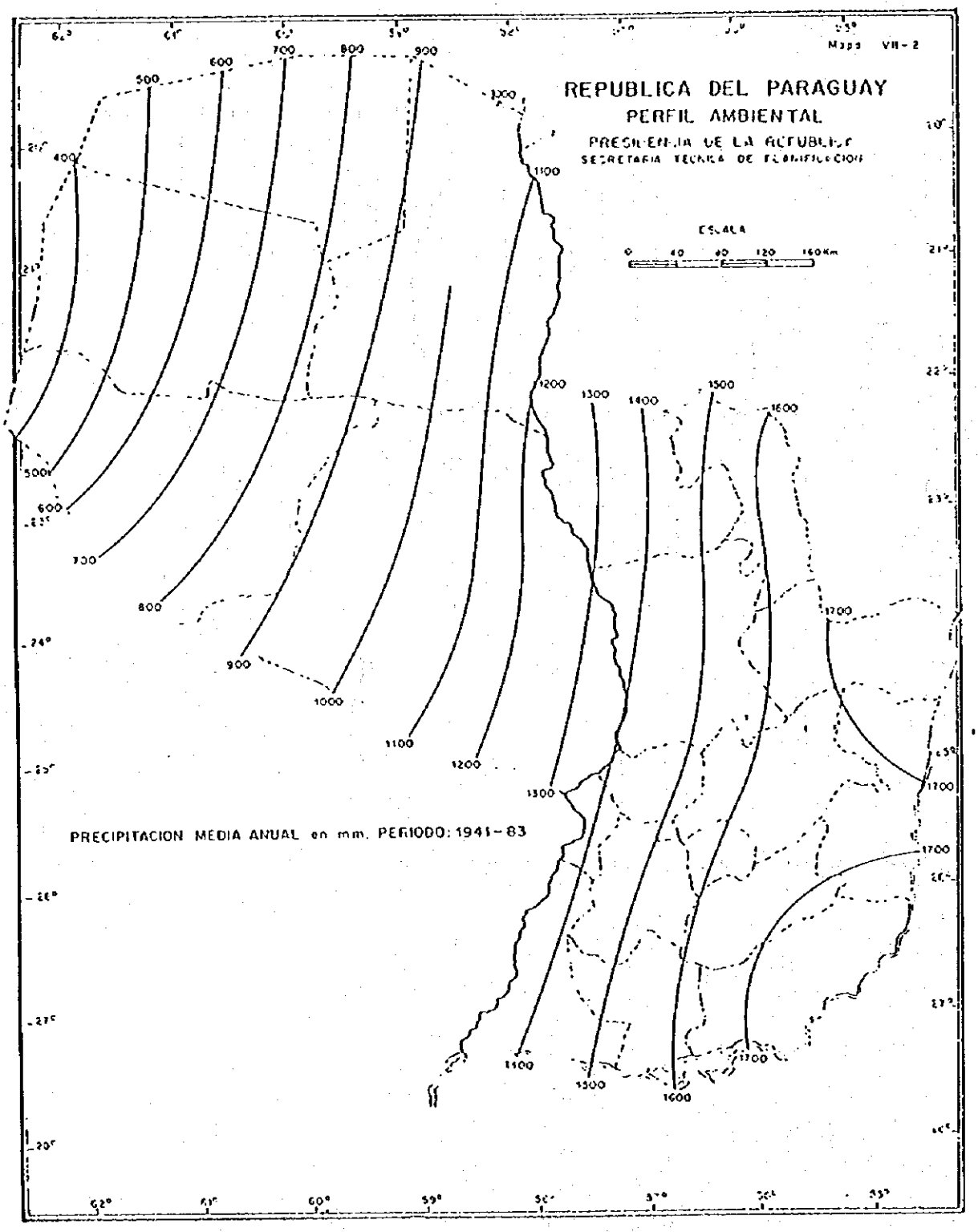
1. _____

2. _____

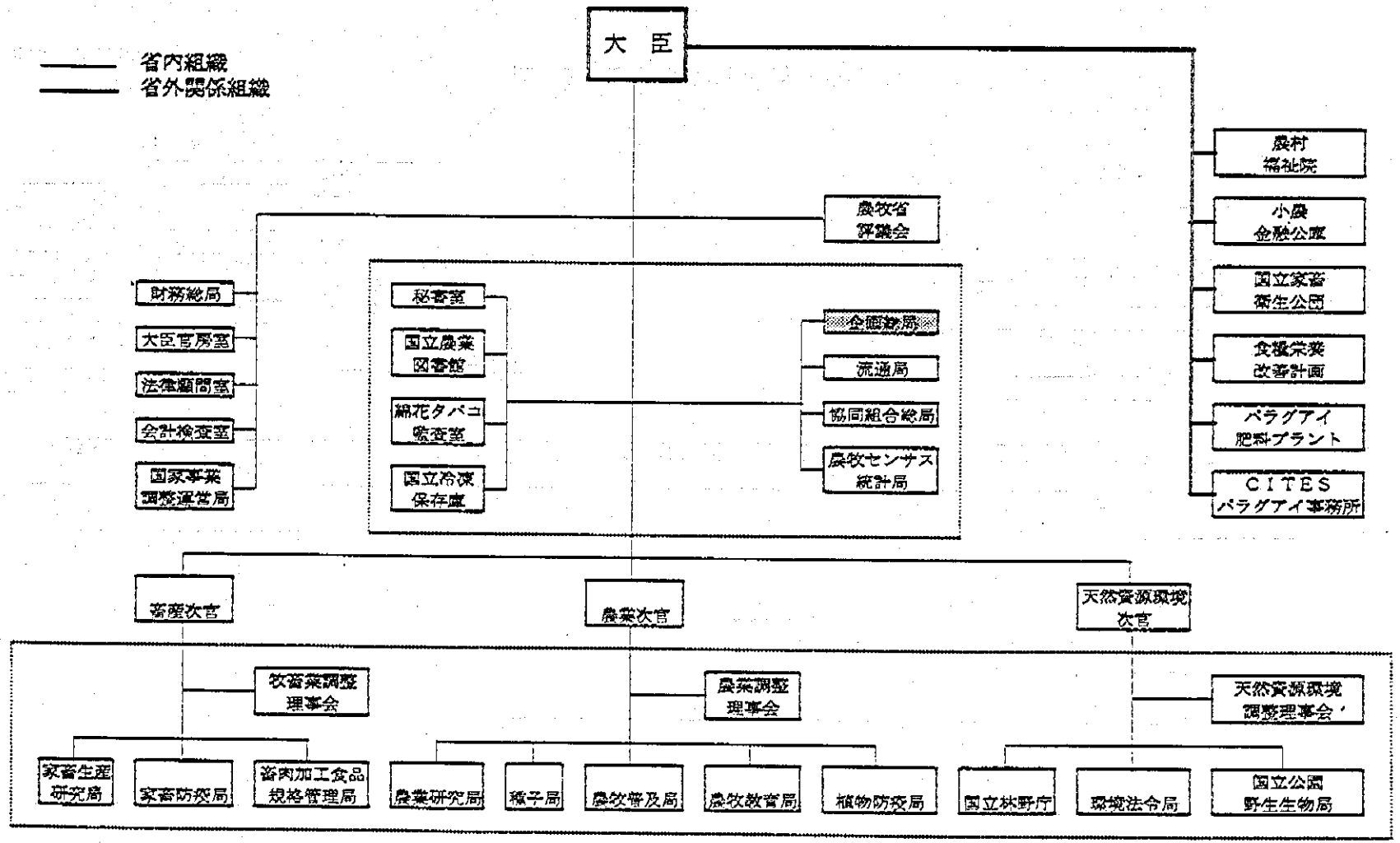
3. _____


REPUBLICA DEL PARAGUAY
PERFIL AMBIENTAL
PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA
SECRETARIA TECNICA DE PLANIFICACION
ESCALA
TEMPERATURA MEDIA ANUAL EN °C PERIODO: 1951-80.

図－2　年平均気温（℃）

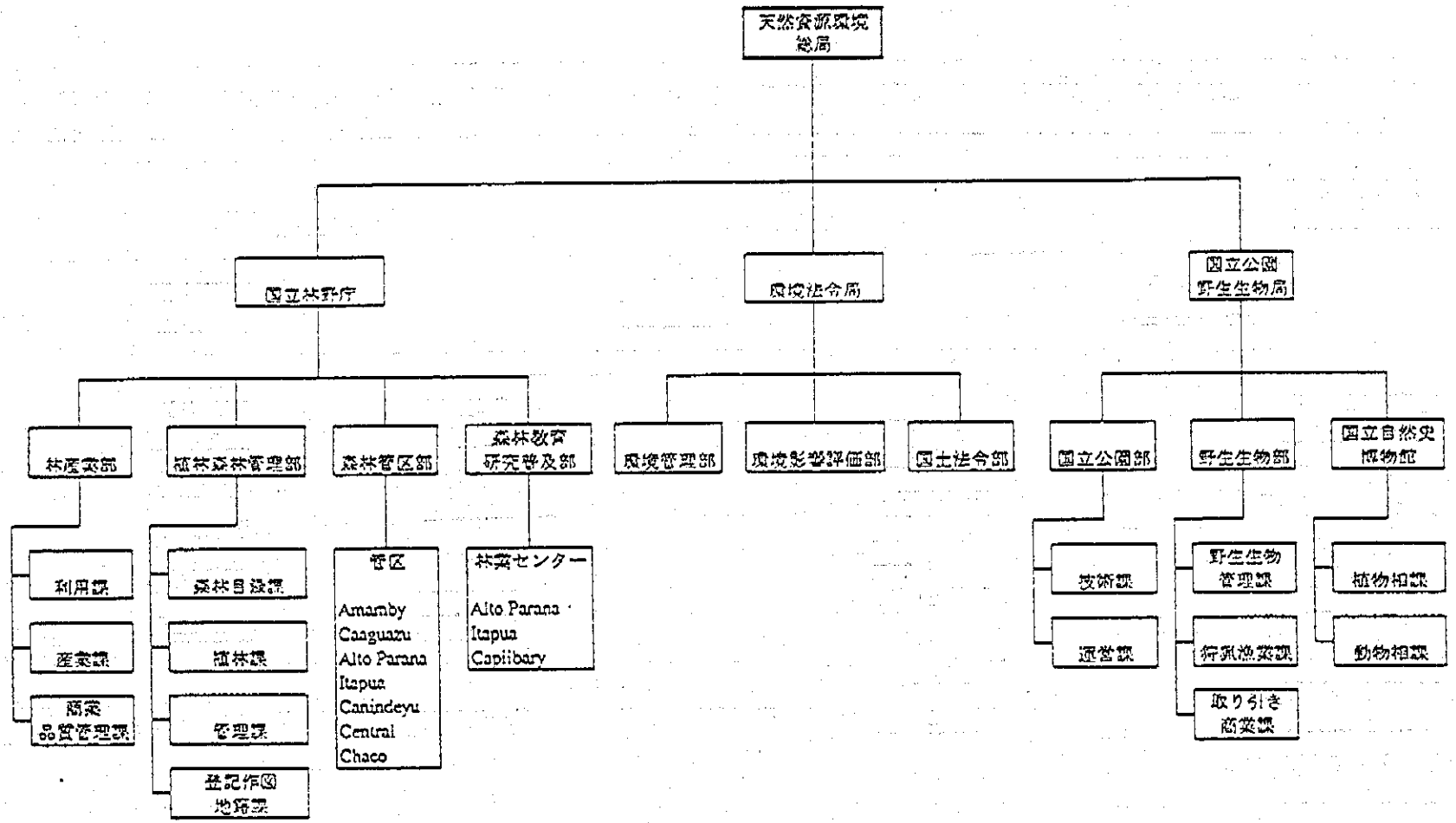

REPUBLICA DEL PARAGUAY
PERFIL AMBIENTAL
PRECIPITACION MEDIA ANUAL en mm. PERIODO: 1941-83
ESCALA

図－3　年平均降水量（mm）



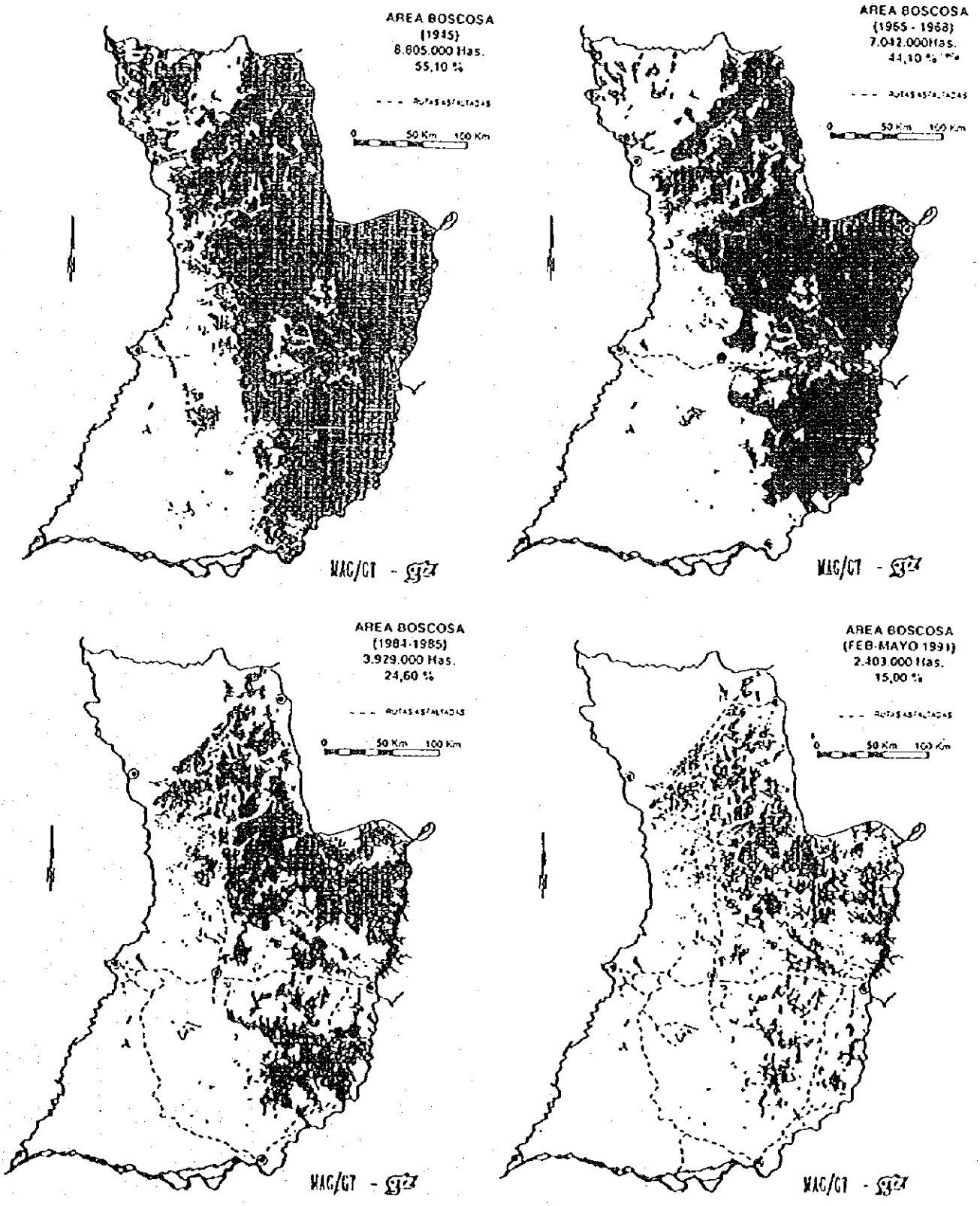
出典：MAG

図－4　パラグァイ共和国農牧省組織図



図－5　農牧省天然資源環境総局組織図

出典：SSERNMA



図－6　東部地域の森林消失

6．収集資料リスト

付属資料：

収集資料

1. MAG/SSERNMA/DOA. Legislación Ambiental del Paraguay, Proyecto: Uso Raciona l de la Tierra, Convenio: Gobierno del Paraguay - Banco Mundial - PNUD. Asunción. 1992.
2. Fundación Moisés Bertoni. Promotores Ambientales: Un Nuevo Desafio. Asunción.
3. Carlos Antonio Riquelme. Agresiones a la Naturaleza, "La Cuestión Ecológica:" Un a Responsabilidad de Todos. Asunción. 1994.
4. Ramón Fogel. El Desarrollo Sostenible y el Conocimiento Tradicional. Asunción. 1 993.
5. Basilio Nikiphoroff. El Subdesarrollo Rural Paraguayo, La Problemática Algodonera Asunción. 1994
6. Cuerpo de Paz. Cuerpo de Paz en el Paraguay 1967-1992. Asunción.
7. Carlos Marquez. Conozca Paraguay. Asunción. 1991.
8. MAG/DGP, JICA. Hacia la Diversificación Agraria, Conceptos sobre Diversificació n y Experiencias de Productores Galardonados por el Ministerio de Agricultura y Ganadería, Año 1994. Asunción 1994.
9. GTZ. Paraguay, Perfil del País con Informaciones y Comentarios Relacionados al Desarrollo Económico y Social. Asunción. 1994.
10. MAG. Proyecto de Desarrollo Rural y Mejoramiento Ambiental del Sur de Pilar (DERMASUR).
11. MAG. Proyecto de Desarrollo Rural San Pedro Norte.
12. MAG, GTZ. Proyecto de Desarrollo Rural San Pedro Norte MAG - GT.
13. IBR, ESAGRI, EUROCONSULT. Programa de Colonización Agrario, San Pedro y Caaguazú.
14. MAG/SSERNMA, GTZ. Estrategia Nacional para la Protección de los Recursos Na turales.
15. MAG, GTZ. Desarrollo y Difusión de Sistemas de Aprovechamiento del Suelo Orie ntados a su Conservación.
16. MAG/SSERNMA/DPNVS. Sistema Nacional de Areas Silvestres Protegidas (SINASI P).
17. MAG/SSERNMA/DPNVS. Sistema Nacional de Areas Silvestres Protegidas del Para guay.
18. MAG/SSERNMA/DPNVS. Reserva para Parque Nacional Ypacarai Paraguay, Una Reserva Natural Muy Cerca del Hombre de la Ciudad.
19. MAG/SSERNMA/DPNVS. Parque Nacional Ybycui - Paraguay, 1973-

1993 20 años con la Naturaleza y Usted.
20. MAG/SSERNMA/DPNVS. Algunas Especies Amenazadas del Paraguay.
21. Campaña Decénio del Medio Ambiente, Comité Paraguay. Protegiendo el Bosque, P rotegemos la Vida.
22. MAG/SSERNMA/DPNVS. La Conservación del Ambiente Depende de Todos , parti cipe en este Esfuerzo.
23. MAG/SSERNMA/DPNVS. Flora Amenazada del Paraguay. Asunción. 1994.
24. MAG/SSERNMA. Política para la Conservación de los Recursos Naturales y el Me dio Ambiente. Asunción. 1992.
25. MAG, GTZ. Etapas de la Deforestación en la Región Oriental del Paraguay. Asun ción. 1989.
26. Bernardo E. Bozzano S. y Jorge H. Weik. Proyecto de Planificación del Manejo de los Recursos Naturales (MAG/GTZ), El Avance de la Deforestación y el Impacto Económico. Asunción. 1992.
27. Juan Alberto López y Cuerpo de Paz. Arboles Comunes del Paraguay, Ñande Yvyr a Mata kuera. Asunción. 1987.
28. MAG/SSERNMA. Legislación para la Conservación y Protección de los Recursos Naturales del Paraguay. Asunción. Agosto 1993- Agosto 1994.
29. Poder Legislativo, Ley No. 40/90, Que Crea la Comisión Nacional de Defensa de l os Recursos Naturales. Sep. 1990.
30. Poder Legislativo, Ley No. 81, Que Establece la Estructura Orgánica y Funcional del Ministerio de Agricultura y Ganadería. Nov. 1992.
31. Poder Legislativo, Ley No. 96, De Vida Silvestre. Dic. 1992.
32. Poder Legislativo, Ley No. 294, Evaluación de Impacto Ambiental. Dic. 1993.
33. Poder Legislativo, Ley No. 345, Que Modifica el Artículo 5o. de la Ley No. 294 del 31 de Diciembre de 1993, Evaluación de Impacto Ambiental. Jun. 1994.
34. Poder Legislativo, Ley No. 352, De Areas Silvestres Protegidas. Jun. 1994.
35. Poder Legislativo, Ley No. 515, Que Prohibe la Exportación y Trafico de Rollos, Trozos y Vigas de Madera, Dic. 1994.
36. Poder Legislativo, Ley No. 536, De Fomento a la Forestación y Reforestación. Ene . 1995.
37. Poder Legislativo, Ley No. 542, De los recursos Forestales. Ene. 1995.
38. Fundamentos de las Modificaciones Sugeridas a la Ley 542/95.
39. Comisión de Energía, Recursos Naturales, Población y Ecología. Proyecto de Ley d e Ordenamiento Ambiental del Territorio.
40. MAG/SSERNMA, GTZ. 1er Foro Consultivo del Proyecto Estrategia Nacional para la Protección de los Recursos Naturales. Asunción 1995.
41. MAG, GTZ. Plan General de Desarrollo Rural de San Pedro Norte, Gobernación d

el Departamento de San Pedro, 1995.
42. MAG/SSERNYMA/DOA. En Busca de Armonía entre el Hombre y la Naturaleza.
43. MAG/SSERNYMA. Términos de Referencia Estudio de Impacto Ambiental Area de Influencia del Proyecto DERMASUR.
44. Comit Inter institucional de Reglamentación. Proyecto Reglamento de la Ley 294/93 Evaluación de Impacto Ambiental. Asunción. 1994.
45. MAG/SSERNMA. Paraguay, Informe nacional, Conferencia de las Naciones Unidas sobre Medio Ambiente y Desarrollo. Asunción. 1992.
46. BID. Paraguay, Programa de Modernización para el Desarrollo Agropecuario y Forestal (PR-0088). Asunción 1994.
47. Victoria Verrón. Paraguay, Informaciones Generales y Turísticas. Asunción. 1994.

参考資料

1. Instituto Internacional para el Desarrollo y Medio Ambiente, Secretaría Técnica de Planificación, Agencia para el desarrollo Internacional. Perfil Ambiental del Paraguay. Asunción. 1985.
2. UNA, GTZ. Mapa de Uso de la Tierra 1991 y Avance de la Deforestación de 1984 a 1991, Región Oriental del Paraguay (1: 500,000).
3. UNA, MAG, GTZ. Cobertura Vegetal y Uso Actual de la Tierra, Región Oriental del Paraguay, Años 1984-1985 (1: 500,000).
4. MAG, GTZ. Etapas de la Deforestación en la Región Oriental del Paraguay. 1989.
5. MAG/SSRNMA / USTDA. Ordenamiento Ambiental de la Cuenca del Lago Ypacarai y de la Bahia de Asunción. Asunción, 1995
6. Fridtjof Nansen Institute. Green Globe Yearbook. New York.1993.
7. World Resources Institute. World Resources. New York. 1992.
8. 財団法人日本野生生物研究センター、生物影響調査手法検討調査報告書、1991

JICA